

General Terms Governing the Opening, Operation of Account(s) & Related Services

کھاتے کھولنے، نظامت کے عمومی قواعد اور متعلقہ سہولیات

For the purpose of these Terms & condition, the word "Bank" shall mean Habib Metropolitan Bank Ltd., its successors-in-interest and assigns:

ان قواعد و ضوابط کے مقصد کے لئے لفظ بینک سے مراد حبیب میٹروپولیٹن بینک لیٹڈ، اس کے مفاد کے جانشین اور مجاز افراد ہوں گے۔

1. General

1- عمومی قواعد

- 1.1 All accounts are opened & maintained by the Bank under these Terms & Conditions and all account holders hereby agree to be governed by them.

1.1 تمام کھاتے (اکاؤنٹس) ان شرائط و ضوابط کے تحت کھولے اور جاری رکھے جائیں گے۔ اور یہ کہ تمام کھاتے داران پر کاربند رہنے کے پابند ہوں گے۔
- 1.2 The Bank will only pay a cheque if it is otherwise in order, and the credit balance available in the account is sufficient to meet it, or the customer has entered into a prior finance arrangement with the Bank. However, if a cheque issued by the customer is in excess of available balance in the account, or the agreed arrangement, and is paid by the bank inadvertently or otherwise whereby a debit or excess debit is created in the account, we authorize the Bank to charge mark-up at a fixed or floating rate as the Bank may determine from time to time or as may have been agreed upon between the Bank and the Customer at the rate charged by the Bank for the finance allowed to the Customer in the Account.

1.2 بینک صرف کھاتے میں کریڈٹ بیلنس دستیاب ہونے کی صورت میں ان چیکوں کے ذریعے ادائیگی کرے گا جو موزوں برائے ادائیگی ہوں گے۔ علاوہ اس کے کہ کھاتے دار نے بینک کے ساتھ کسی ادائیگی کے ضمن میں کوئی پیشگی معاہدہ کیا ہو۔ اور اس اثنا اگر کھاتے دار کے جاری کردہ چیک کی رقم کھاتے میں دستیاب بیلنس یا طے پانے والے معاہدے سے زیادہ ہو اور بینک اسے سہا یا اطلاق طور پر ادا کرے جس کی وجہ سے کھاتے کا بیلنس ڈیبٹ یا مزید ڈیبٹ میں چلا جائے اس صورت میں ہم بینک کو مارک اپ حاصل کرنے کا اختیار دیتے ہیں چاہے وہ مقررہ یا فلٹنگ شرح سے ہو جس کا تعین بینک وقتاً فوقتاً کر سکتا ہے یا وہ شرح ہو جو بینک اور کھاتے دار کے درمیان مجوزہ ادائیگیوں کی صورت میں طے ہو چکی ہو۔
- 1.3 Cheques may only be drawn on printed cheques supplied by the Bank for the particular account on which it is drawn. The Bank shall, at all times, have the right to refuse payment of cheques drawn otherwise. The Bank also reserves the right to refuse to honour any payment instructions from the Customer not accompanied by a cheque from him.

1.3 چیکس کی ادائیگی صرف بینک کی جانب سے فراہم کئے گئے مطبوعہ چیکس کے ذریعے ہوگی جو ہمیشہ ایک منتخب کھاتے کے لئے تعلق رکھتے ہوں گے۔ بصورت دیگر بینک ہر وقت کسی دوسرے چیک کی ادائیگی سے انکار کا حق محفوظ رکھتا ہے۔
- 1.4 Cheques should be signed by the account holder or his authorized signatory, as per specimen signature supplied to the Bank and any alternations in the cheque must also be authenticated by the signatory by his full signature. In case of joint accounts, partnership accounts or corporate accounts, cheques must be signed in accordance with the mandate provided to the Bank.

1.4 چیکس کھاتہ دار یا اس کے اختیار رکھنے والے شخص کی جانب سے بینک کو فراہم کردہ دستخطی نمونے کے مطابق دستخط شدہ ہونا چاہئے اور چیک میں کسی ترمیم یا تصحیح کی تصدیق یا اختیار رکھنے والے شخص کے ہاتھ سے کر کے یا مشترکہ کھاتے ہر شراکت داری کھاتے یا کارپوریٹ کھاتے کی صورت میں چیکس بینک کو فراہم کردہ دستور اور ہدایات کے مطابق دستخط شدہ ہوں گے۔
- 1.5 While drawing cheques, the amount both in words and figures should be written distinctly and, to prevent fraudulent alterations, cheques should be drawn in such a way as to prevent insertion of any other words or figures.

1.5 چیکس بنواتے (کیش) کرتے وقت رقم لفظوں اور ہندسوں میں واضح طور پر لکھی ہوئی ہونی چاہئے اور فریب دہی سے بچنے کے لئے چیک اس طرح لکھے ہونی چاہئے کہ لفظوں اور ہندسوں کے درمیان کسی مزید اعتراض کی گنجائش نہ رہے۔
- 1.6 The Bank reserves the right not to honour any cheque if it is presented before the date of the cheque or six months after the date of the cheque or if the cheque is otherwise defective in any way whatsoever.

1.6 بینک یہ حق محفوظ رکھتا ہے کہ کسی ایسے چیک کو قبول نہ کرے جو چیک پر تحریر شدہ تاریخ سے قبل یا چیک کی تاریخ کے چھ مہینے بعد ادائیگی کیلئے پیش کیا گیا ہو یا بصورت دیگر چیک کسی بھی وجہ سے ناقص الا ادا ہو۔
- 1.7 In these rules singular shall whenever the context so permits or requires include the plural and use of any gender shall also wherever the context so permits or requires include the other gender or corporate entity.

1.7 ان قواعد میں جب بھی مندرجات اجازت دیں یا ضروری ہوں ان میں واحد کو جمع یا جمع کو واحد یا مذکر کو مؤنث اور مؤنث کو مذکر یا ادارے کو فرد کو مؤنث تصور کیا جائے گا۔
- 1.8 The Bank may, at any time, change the location of any of its branches by sending an individual intimation to every Account Holder. However such change will not be adversely affected if for any reason such intimation does not reach any account holder for any reason whatsoever.

1.8 بینک اپنی کسی بھی برانچ کا مقام کھاتہ داروں کو انفرادی طور پر مطلع کرنے کے بعد تبدیل کر سکتا ہے۔ خواہ یہ اطلاع نامہ کسی بھی وجہ سے اس برانچ کے کھاتہ داروں کو نہ مل سکے۔

2. Opening of Account

2- کھاتے کھولنا

- 2.1 Not more than one account of each category, i.e., Foreign Currency, Current and PLS Savings may be opened in any one name, in one and the same branch except joint account with any other individual(s) and account in the name of a minor with any of the existing account holder as the Guardian.

2.1 کسی بھی قسم یا نوعیت مثلاً فارن کرنسی، کرنٹ اور نفع نقصان کا شراکتی بچت کا ایک سے زیادہ کھاتے ایک ہی نام پر یا کسی برانچ میں نہیں کھولا جاسکتا۔ سوائے مشترکہ کھاتے کے جو کسی دوسرے فرد کے ساتھ یا بچے کے نام بطور پرست کھولا جائے۔
- 2.2 All accounts are opened by the bank at the sole, absolute and unfettered discretion of the Bank. Proper identification of the persons in whose name the account is to be opened, in the form of Computerized National Identity Card, Passport or any other document required by the Bank, must be produced before the account is opened. No account will be opened by the Bank unless it is either properly introduced, or a satisfactory bank reference is provided, and is acceptable to the Bank.

2.2 تمام کھاتے تقاضی اور مطلق طور پر بینک کی صوابدید پر کھولے جائیں گے۔ بینک ان افراد کی باقاعدہ شناخت کے لئے جن کے نام پر کھاتہ کھولا جا رہا ہے۔ کپیڈ نیشنل آئی ڈی کارڈ، پاسپورٹ اور دیگر ضروری دستاویزات کھاتہ کھولنے سے پہلے فراہم کرنے کا مطالبہ کرے گا۔ بینک کی جانب سے اس وقت تک کھاتہ نہیں کھولا جائے گا جب تک باقاعدہ تعارف یا ایسا تعلق رکھنے والا شخص رفرنس حاصل نہ کر لے جو بینک کے لئے قابل قبول ہو۔
- 2.3 On receipt of a request from any person / entity desiring to open an account with the Bank, the Branch will accept the AOF, the supporting papers, conduct Biometric Verification and forward them to the appropriate department of the Bank for scrutiny of documents and Verification of CNIC through NADRA (where applicable). The account will be opened once the documents are found correct. The Bank will be liberty, at its absolute and unfettered discretion, to accept or refuse the account opening request without assigning any reason whatsoever.

2.3 بینک میں اکاؤنٹ کھولنے کا خواہشمند فرد ادارے سے درخواست موصول ہونے پر، برانچ اکاؤنٹ اوپننگ فارم، معاون دستاویزات، نکل کے ساتھ درخواست گزار کی بائیومیٹرک تصدیق کروانے کی اور بینک کے مجاز ڈپارٹمنٹ میں دستاویزات کی جانچ پڑتال اور NADRA کے ذریعے CNIC کی تصدیق (اگر ضروری ہو) کے لئے بھیج دے گی۔ اگر دستاویزات درست پائی گئیں تو اکاؤنٹ کھول دیا جائے گا۔ بینک کے مکمل اور بلا مشرتا احتیاطی پروسیجر کے ساتھ اکاؤنٹ کھولنے کی درخواست کو کوئی وجہ بنا کر بغیر قبول کرے یا مسترد کرے۔
- 2.4 Foreign Currency, Current, Savings or Time Deposits can be opened in US Dollars, Pound Sterling, Euro and such other currency, as the Bank shall determine subject to Foreign Exchange Regulations and directives of the Government of Pakistan, State Bank of Pakistan or any other authority empowered to issue any directive in this regard.

2.4 فارن کرنسی کھاتے، کرنٹ، بچت یا مہدوی ڈیپازٹس یا ایس ڈالرز، پونڈ اسٹرنلگ، یورو اور دیگر کرنسی میں کھولے جاسکتے ہیں جس کا تعین یا تو بینک نے کیا ہو اور جو کہ فارن ایکسچینج ریگولیشنز اور حکومت پاکستان کی ہدایات، اسٹیٹ بینک آف پاکستان یا دیگر اختیار داروں کی جانب سے جاری کردہ ہدایات کے مطابق ہو۔
- 2.5 I/We hereby authorize the bank to verify from NADRA the CNIC provided by me / us to you in connection with our dealings with you on any account whatsoever.

2.5 میں ہم بینک کو اختیار دیتا ہوں کہ جو بھی شناختی کارڈ اس سلسلے میں آپ کو میری رہنمائی کی جانب سے فراہم کیا گیا ہے۔ اس کی (NADRA) سے تصدیق کرائیں۔

3. ایف سی ڈیپازٹس

3. FC Deposits

3.1 The account holder should immediately advise the Bank whenever he leaves Pakistan with the intention of permanently residing abroad. On receipt of such information, the account will be redesignated as a non-resident account, and all deposits therein and withdrawals therefrom will be subjected to the rules prescribed by the State Bank of Pakistan for such non-resident account.

3.1 جب کوئی کھاتیدار پاکستان چھوڑ کر بیرون ملک مستقل رہائش اختیار کرنے کا ارادہ کرے تو اس کو چاہئے کہ وہ بینک کو فوری اطلاع کرے ان معلومات کے موصول ہونے پر کھاتے کو غیر رہائشی کھاتے میں تبدیل کر دیا جائے گا اور اس پر اور رقم کی واپسی پر اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی جانب سے وضع کردہ قواعد و ضوابط برائے غیر رہائشی کھاتوں کا اطلاق ہوگا۔

3.2 As instructed by State Bank of Pakistan or otherwise, I/we unconditionally authorize and instruct your bank to employ all my / our Foreign Currency funds deposited in my / our above new, account as follows: To place the Foreign Currency funds with Banks in Pakistan / Abroad OR To place and invest the funds with the State Bank of Pakistan. The Foreign Currency funds deposited with your Bank and placed / invested by your Bank as per my / our above instructions shall be on my / our sole risk and account. I / We also agree and accept that the State Bank of Pakistan may effect further changes from time to time in future with regards to new Foreign Currency Accounts under FE 25 of 1998 and hereby authorize and instruct your Bank to abide by the same and relieve your Bank from any financial liability, risk or loss arising as a result of such changes prescribed by the State Bank of Pakistan or any other governing body.

3.2 اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی ہدایات کے مطابق یا بصورت دیگر میں رہم غیر مشروط طور پر آپ کے بینک کو اختیار اور ہدایت دینا ہوں اور یہی ہوں / دیتے ہیں کہ میری رہائشی ملک میں شدہ غیر ملکی رقم جو میرے / ہمارے کسی موجودہ کھاتے میں موجود ہو اس کو مندرجہ ذیل طریقوں سے استعمال کر سکتے ہیں۔ کسی پاکستانی یا غیر ملکی بینک میں امدادوں یا بیرون ملک رکھیں یا اسٹیٹ بینک کے پاس برائے سرمایہ کاری جمع کروائیں۔ میری رہائشی ہدایت کے مطابق غیر ملکی فنڈز کا استعمال مندرجہ ذیل حساب اور ذمہ داری پر ہے۔ میں رہم اس بات پر بھی متفق ہیں اور منظوری دیتے ہیں کہ اسٹیٹ بینک آف پاکستان جو مزید تبدیلیاں وقتاً فوقتاً قانون کر سکتا ہے مندرجہ سرکلر نمبر ایف ای ۲۵ (۱۹۹۸) (FE-25 of 1998) کے تحت کرے اور آپ ان کا نفاذ کریں تو میں رہم ان کو نہ صرف تسلیم کریں گے بلکہ ان تبدیلیوں کی بناء پر ہونے والے کسی مالی خطرے یا کھانے نقصان کے لئے بینک کو کوئی ذمہ داری نہیں دیتے۔

4. رقمات کا جمع کروانا

4. Deposits

4.1 Any sum tendered for deposit in the account should be accompanied by a deposit slip showing the title of account, account number and IBAN to be credited. Such deposits must be tendered at the Bank counter only. Authorized officials of the Bank will verify the entry of the transaction, and affix stamp on the duplicate of the deposit slip. The account holder / depositor should satisfy himself that he/she has received proper receipt for the deposit duly signed with Bank's stamp affixed on it.

4.1 کھاتے میں جمع کرائی جانے والی رقم ایسی ڈیپازٹ سلیپ کے ذریعے جس پر اس کھاتے کا نمبر اور IBAN نام درج ہو جس میں رقم جمع کرنا مقصود ہو۔ بینک کے کاؤنٹر پر پیش کی جائیں گی۔ بینک کے ہما ذرا فرمائیں مندرجات کی تصدیق کریں اور دو مطابقت رکھنے والی سلیپ پر مہر لگا کر واپس کریں گے۔ کھاتے دار جمع کروانے والے کو چاہئے کہ وہ اپنی سلیپ کے اس پر بینک کے افسر کے دستخط ہیں اور بینک کی مہر لگی ہوئی ہے۔

4.2 The Bank shall endeavour to collect cheques and other instruments as promptly and as carefully as possible. However, in case of delay in collection or loss of the instrument for collection, beyond Bank's control, the Bank will follow up with the concerned payee for swift resolution but will not be liable for any such delay or loss.

4.2 بینک جہاں تک ممکن ہو چیکس یا دیگر دستاویزات (INSTRUMENTS) جلد از جلد بحالت جمع کرنے کی کوشش کرے گا۔ مگر جمع کرنے میں تاخیر کی صورت میں یا جمع کرنے میں تاخیر یا نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔

4.3 Uncleared instruments, though credited in the account, shall not be drawn against. Even if such instruments are credited and / or allowed to be drawn against, the Bank shall have at all times the right to debit the account, without prior notice to the account holder, if any such instrument is not realized or returned unpaid at a later date.

4.3 وہ انشورمنٹ جس کی رقم تصدیق طور پر وصول نہ ہوئی ہو اگر کھاتے میں جمع بھی کر دیے جائیں تو ان رقمات کو کھانے کی اجازت نہ ہوگی بلکہ ان غیر تصدیق شدہ انشورمنٹ کے عوض رقم کھانے کی اجازت بھی دے دی گئی ہو جب بھی بینک کو بروقت یا اختیار ہوگا کہ رقم کی عدم وصولی کی صورت میں یا انشورمنٹ کے بغیر ادا نہیں ہونے والی رقم کو کھانے کی اجازت بھی دے دی گئی ہو تبھی اطلاع کھاتے سے منہا کر لے۔

5. Return on Accounts

5. کھاتوں پر منافع

5.1 The Bank shall determine from time to time the rate of interest / return / profit payable on the accounts / deposits in accordance with the prevailing rules and regulations of the State Bank of Pakistan and the policy of the Bank which are subject to change from time to time and the account holder / depositor agrees to accept such rate of interest / return / profit without any question or dispute.

5.1 بینک وقتاً فوقتاً کھاتوں پر سود و منافع اور اجازت دینے والے قواعد و ضوابط اور اسٹیٹ بینک کے مقرر کردہ طریقہ کار کے مطابق کرے گا جو بینک کی مجوزہ پالیسی میں وقتاً فوقتاً تبدیلی سے مشروط ہوگی اور کھاتے دار رضامند کرانے والی سوال یا تاخیر کے بغیر اس سود کی شرح منافع کو تسلیم کرے گا۔

5.2 Profit on PLS Saving accounts and interest on FC saving accounts will be credited to accounts on six monthly basis.

5.2 نفع نقصان شرعی پخت کھاتوں پر منافع اور ایف سی بچت کھاتوں پر سود و منافع بنیاد پر کھاتوں میں جمع کرایا جائے گا۔

5.3 The method of calculating return / profit under the profit / loss scheme is governed by the prevailing regulations / directives of the State Bank of Pakistan issued from time to time and the practice of the Bank. The Account Holder hereby agrees to accept without question the rate of return on profit and loss sharing accounts as determined and declared by the Bank at its sole and absolute discretion from time to time.

5.3 منافع کے حساب کتاب اور نفع نقصان کے شرعی کھاتوں پر منافع کے شمار کا طریقہ مزید قدامت اور اسٹیٹ بینک کی ہدایات کے مطابق ہوگا۔ کھاتے دار نفع نقصان کے شرعی کھاتوں پر شرح منافع کو کسی سوال کے بغیر تسلیم کرنے پر رضامند ہے اور اس کا وقتاً فوقتاً تعین اور اعلان بینک کی قطعی صوابدید پر منحصر ہے۔

6. Investments

6. سرمایہ کاری

The Bank shall have the right to make investment of credit balances in PLS accounts in any manner at its sole and unfettered discretion and to make use of funds to the best of its judgment under the PLS-system.

بینک کو حق حاصل ہے کہ نفع نقصان کے شرعی کھاتوں میں جمع شدہ رقمات کی کسی بھی طریقے سے سرمایہ کاری کرے۔ یہ قطعاً قریب اس کی صوابدید پر ہے کہ ان رقمات کو کد اخراجات نظر سے نفع نقصان میں شراکت کے قاعدے کے مطابق استعمال کرے۔

7. Zakat

7. زکوٰۃ

Zakat, wherever applicable, shall be deducted on valuation date from qualifying accounts having balance in excess or equal of NISAB amount as declared for that particular Zakat year. Declaration on prescribed form for exemption from deduction of Zakat should be registered with the Bank at least one month prior to the valuation date or as per Zakat rules applicable from time to time.

زکوٰۃ جب بھی قابل اطلاق ہوگی تو ان کھاتوں سے مقررہ تاریخ کو وصول کر لی جائے گی جن کھاتوں میں جمع شدہ رقم اس نصاب کے مساوی یا اس سے زیادہ ہو۔ جس کا معلقہ سال کے لئے اعلان کیا گیا ہو۔ زکوٰۃ سے استثناء کے لئے منظور شدہ فارم پر اقرار نامہ کوئی کی مقررہ تاریخ سے کم از کم ایک ماہ پیشتر بینک میں جمع کرایا جائے۔ خیال رہے کہ زکوٰۃ کے مقررہ قدامت میں وقتاً فوقتاً تبدیلی ہو سکتے ہیں۔

- 8. Charges (چارجز)**
- 8.1 The PLS account holders / depositors undertake to reimburse to the Bank any claim in respect of losses / charges on the basis of half yearly / yearly closings of the Bank's books of account, and authorize the Bank to debit at any time their accounts for the amount(s) of such claims / charges.
- 8.1 نفع نقصان شرکی کھاتے دار ربح کنندگان ضمانت دیتے ہیں کہ حسابات کے کٹاؤں میں ششماہی رسالہ ذمہ داری کے بنیاد پر ہوجانے والے نقصانات اور اجبات کو بینک کے کسی بھی دعوئی پر بینک کو واپس ادا کریں گے۔ اور بینک کو اختیار دیتے ہیں کہ اس دعوئی اور اجبات کی رقم ان کے کھاتوں سے کسی وقت منہا کر لے۔
- 8.2 Withholding Tax, or any other tax, shall be recovered on the profit amount as per laws in force from time to time.
- 8.2 ووتھ ہولڈنگ ٹیکس یا دیگر کوئی ٹیکس وقتاً فوقتاً نافذ عمل قوانین کے مطابق منافع کی رقم سے وصول کیا جائے گا۔
- 8.3 The Bank reserves the right, without prior notice to the account holder / depositor, to debit the account for any expenses, fees, commission, markup / interest, Zakat, withholding or any other tax, stamp duty or any other cost, charges or expenses on any account whatsoever arising out of any transactions or operation of the account or term deposit with the Bank.
- 8.3 بینک محفوظ رکھتا ہے کہ کھاتے دار کو ذمہ داری کے بغیر کوئی اخراجات، کمیشن، مارک اپ، ربح، رزرو، ووتھ ہولڈنگ ٹیکس یا دیگر ٹیکس، اسٹامپ ڈیوٹی یا دیگر لاگت، چارجز یا اجبات خواہ کوئی صورت ہو جو کسی مالیاتی عمل یا کھاتے کا استعمال یا بینک کے ساتھ معاویہ ذمہ داری کی وجہ سے پیدا ہوں کھاتے سے منہا کر لے۔
- 8.4 No profit or interest is paid on current accounts whether in local or foreign currency.
- 8.4 کرنٹ کھاتوں پر خواہ مقامی یا غیر مقامی کرنسی میں ہو کوئی منافع رسرو ادا نہیں کیا جائے گا۔
- 8.5 Interest on foreign currency time deposits is paid at periodic intervals as determined by the Bank and / or upon respective maturity dates of such deposits at such rates as may be determined by the Bank from time to time at its sole and unfettered discretion.
- 8.5 فارن کرنسی ڈپازٹس پر منافع معاویہ پوری ہونے پر ادا کیا جائے گا جس کی شرح اور یا متعلقہ مدت پوری ہونے کی تاریخوں کا تعین بینک کرے گا اور اس جیسی دیگر شرحوں کا تعین وقتاً فوقتاً بینک کی جانب سے کیا جائے گا اور یہ اس کی قطعی سواد پر ہوگا۔
- 8.6 Account maintained by Student, Mustahiq(een) of Zakat (Supported by affidavit), Employee(s) of Govt. / Semi Govt. Institution for salary and pension purpose including widow(s) / children of deceased employees eligible for family pension / benevolent fund etc, Collection of fees of educational Institution(s) from students, will be exempted from service charges.
- 8.6 دو کاؤنٹ جو کہ عطلہ مستحقین زکوٰۃ (حلف نامہ تسلیم) سرکاری یا نیم سرکاری اداروں کے ملازمین جو تنخواہ اور پنشن کے لئے مشمول ہیں یا مرحوم ملازمین کے بچے جو کہ خاندانی پنشن کے اہل ہوں یا جینوینٹ فنڈ وغیرہ طلباءوں سے تعلیمی اداروں کی سروس ٹیکس کے واجبات مستثنی ہوں گے۔
- 9. Cheque Books (چیک بکس)**
- 9.1 Cheque Books must always be kept in a secure place, under proper lock and key. The Bank will observe due diligence in good faith in the event a customer reports loss of any cheque or his cheque book, but the Bank will not be responsible for any loss to the customer if the customer has failed to take proper care of his cheque book.
- 9.1 چیک بکس ہمیشہ باقاعدہ تالے چابی کے تحت محفوظ مقام پر رکھی جائیں گی۔ کھاتے دار کے کسی چیک بک گم ہونے کی اطلاع یا اس کی چیک بک گم ہونے کی صورت میں بینک حق التوقع فوری تدارک کی کوشش کرے گا۔ لیکن بینک کھاتے دار کے کسی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔ اگر کھاتے دار اپنے چیک بک کی حفاظت کرنے میں ناکام رہتا ہے۔
- 9.2 The Bank will not be liable for loss or damage whatsoever caused to the Customer on account of misuse of any cheque book issued to the Customer and the Customer hereby irrevocably and unconditionally agrees to indemnify the Bank and keep it always indemnified for any loss or damage suffered, incurred or be threatened with on account of misuse of any such cheque book or leaves therefrom.
- 9.2 بینک کھاتے دار کو جاری کردہ چیک بک کے غلط استعمال کے نتیجے میں کسی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا اور کھاتے دار یہاں مطلق اور غیر مشروط طور پر اتفاق کرتا ہے کہ وہ چیک بک کو کسی چیک بک اور اس کے کسی چیک کے غلط استعمال پر ہمیشہ کسی آئندہ ویش آنے والے نقصان اور ممکنہ خطرات سے محفوظ رکھے گا۔
- 9.3 The customer understands that the cheque book, if not collected personally or through authorized representative within 40 days from the date of issuance, may be destroyed and charges will be collected / debited as per Bank policy/schedule of charges.
- 9.3 کھاتے دار کے علم میں ہے کہ اگر چیک بک ذاتی طور پر یا مجاز نمائندہ کے ذریعے تاریخ اجراء سے 40 دنوں کے اندر وصول نہیں کی گئی تو ضائع کی جاسکتی ہے اور واجبات چیک یا بکس پر شیڈول آف چارجز کے مطابق وصول رہنا سہا کے جائیں گے۔
- 10. Statement of Account (کھاتے کا گوشوارہ)**
- 10.1 The Bank will issue periodic statement of account to the account holders. Any discrepancy in the statement of account should be brought to the notice of the Bank in writing promptly and in any case within fifteen days from receipt of the statement of account, by the account holder or forty-five days from the date of its dispatch by the Bank, whichever be earlier. The Bank will take due care to ensure that the credit and debit entries are correctly recorded. However, in case of any error being discovered by the Bank later, the Bank reserves its right, at all times to correct erroneous and incorrect posting of such entries with reversal of any amount wrongly paid or credited to the account together with any accrued interest / profit thereon. Information of all such corrections will be conveyed to the Customer in subsequent statement of account. The Bank will not be liable for any loss or damage or any consequential loss arising therefrom to any party arising out of any such error or making of such correcting entries.
- 10.1 بینک کھاتے داروں کو مختلف مدتی گوشوارے جاری کرے گا۔ کھاتے داروں کو چاہئے کہ گوشوارے کے وصول ہونے کے پندرہ دن کے اندر یا بینک کی جانب سے بھیجے کی تاریخ سے پچھتیس دن کے اندر جو بھی پہلے ہو گوشوارے میں کسی قطعی کی صورت میں بینک کو فوری طور پر مطلع کرے۔ بینک حق الامکان اس بات کو یقینی بنائے گا کہ جمع اور تفریق کے اندر اچھے صحیح طور پر درج کئے گئے ہوں۔ ایسی صورت میں کہ بینک کو بعد میں کسی قطعی کا علم ہو تو بینک ہر وقت اپنا حق محفوظ رکھتا ہے کہ اس بے قاعدگی اور غلط اندراج کو درست کرے اور کسی قطعی کی بنا پر ادا شدہ یا جمع شدہ رقم نفع کھاتے سے کاٹ لے۔ ایسی ہرجج کی معلومات بعد میں کھاتے دار کو دے دی جائے گی۔ مزید برآں بینک ایسی صورت حال سے پیدا ہونے والے کسی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 10.2 No account holder may annotate or delete any of the entries in the statement of the account. Any discrepancy found should at once be brought to the notice of the Bank.
- 10.2 کوئی بھی کھاتے دار اپنے گوشوارے میں سے کسی اندراج کا اضافہ یا اخراج نہیں کرے گا۔ بلکہ کسی بھی بے ضابطگی کے بارے میں بینک کو فوری اطلاع کرے گا۔
- 10.3 If a statement of account is lost or spoiled, a duplicate statement of account may be provided by the Bank, subject to such charge as is applicable under its Schedule of Charges.
- 10.3 اگر کھاتے دار کا گوشوارہ گم یا ضائع ہو جائے تو بینک کی جانب سے گوشوارے کی نقل، بینک کے چارجز (شیڈول آف چارجز) کے مطابق ادائیگی کے بعد فراہم کر دی جائے گی۔
- 11. Freeze Operations (مزاحمتی اعمال)**
- 11.1 In case of death or bankruptcy of a single account holder, the Bank will stop the operation of the account immediately on receiving information about his death or bankruptcy. In case of Joint or Partnership account, on death of any of the joint account holders or any partner, the Bank will stop operation of the account unless it holds "either or survivor" mandate as per the bank's policy or, in case of partnership accounts, the partnership deed furnished to the Bank provides for the partnership to continue in the event of death of any partner. In case of bankruptcy of any of the joint account holders, or any of the partners in a partnership account, the Bank will stop operation in the account unless it receives contrary instructions from the Receiver of the bankrupt's estate.
- 11.1 کسی فرد کا کھاتے دار کی وفات یا دہلیز ہوجانے کی صورت میں اطلاع ملنے ہی بینک فوراً کھاتے میں آپریشن بند کر دے گا۔ کھاتے مشترکہ یا شراکت کی بنیاد پر کھولا گیا ہو تو کسی ایک فرد یا شریک کار کی وفات کی صورت میں بھی بینک کھاتے میں آپریشن بند کر دے گا۔ تاہم اگر مشترکہ کھاتے داروں سے کسی ایک یا زعمہ دار ہوجانے والے کسی کوئی خود اختیاری دہلیز یا ہونٹا اپنے کھاتے تک پابندی کے تحت جاری رہ سکتے ہیں۔ اس کے برخلاف شراکت کے کھاتے کی ایک شریک کار کی وفات پر جاری رکھنے کے لئے بینک کو فراہم کردہ معاہدہ شراکت میں اس کی صراحت ہونا چاہئے۔ کسی مشترکہ کھاتے یا شراکت داری کے کھاتے میں کسی ایک شخص یا شریک کار کے دہلیز ہوجانے کی صورت میں بھی بینک اس وقت تک آپریشن کی اجازت نہیں دے گا۔ جب تک بینک کو دہلیز کی اطلاع وصول کرنے والے ادا قرضہ قانونی شخص کی طرف سے واضح ہدایات موصول نہ ہوں۔

11.2 In the event of not providing renewed identity documents in case of expiry or unable to satisfactory comply with customer due diligence measures as prescribed by the bank, the bank at its own discretion may block / freeze the operations in the account under intimation to the customer through any means until the said regulatory requirement is fulfilled.

11.2 شناختی دستاویزات کی تاریخ معیاد ختم ہونے کی صورت میں تجدید شدہ شناختی دستاویزات فراہم نہ کرنے یا بینک کی جانب سے کسٹمر کی نئے کردہ جانچ پر پتائی اقدامات پر پورا نہ اترنے کی صورت میں بینک کو استحقاق حاصل ہوگا کہ وہ کسی بھی ذریعے سے کسٹمر کو اطلاع دے کر اکاؤنٹ کے آپریشن اس وقت تک بند کر دے جب تک کہ مذکورہ بالا قانونی تقاضے پورے نہ ہو جائیں۔

12. Indemnity & liability

12.1 Any change to the information provided in the account application must be notified to the Bank, at the Client's initiative, within 30 days. The post office / courier and other agents for delivery shall be considered agents of the account holder/depositor for delivery of letters, remittances, etc., and the Bank will not be responsible for any delay, non-delivery, wrong delivery etc.

12.1 کھاتے دار مبلغ کنندہ اپنے پتے، ادارے کی حیثیت یا منشیوں میں کسی تبدیلی پر بینک کو تحریری طور پر مطلع کرے گا۔ پوسٹ آفس، کوریئر اور ایجنٹس کے ذریعے مخطوطات یا رقم بھیجنے کی صورت میں وہ کھاتے دار ذمہ دار ہونے کے استحقاق رکھتا ہے اور بینک کی تاخیر، عدم وصولی اور غلط وصولی وغیرہ کے لئے ذمہ دار نہ ہوگا۔

12.2 The Account Holder / Depositor shall not have any recourse against the Head Office or any other branch of the Bank in respect of any dealings between him and the branch where his account is maintained. Any such right of recourse is expressly waived. The account holder / depositor hereby expressly waives his right, if any, of action against the Bank, for damages or otherwise, in respect of his dealings with the Bank on any account whatsoever.

12.2 کھاتے دار مبلغ کنندہ اپنی برانچ جہاں اس کا کھاتہ ہے کے ماہین کی لین دین یا تازہ کاری کی صورت میں بینک کے ہیڈ آفس یا کسی دیگر برانچ سے امداد خواہی کا دعویٰ نہیں کرے گا۔ کھاتہ دار ذمہ دار ہونے پر اپنے کسی بھی دعوئی کرنے کے حق سے دست بردار ہے۔ اور بینک کے خلاف وہ کسی نقصان کے لئے یا بصورت دیگر کسی کھاتے پر بینک سے لین دین کے تازہ کاری میں بینک کے خلاف کارروائی کے حق سے بھی دست بردار ہوتا ہے۔

12.3 The Account Holder agrees and confirms that the Bank will not in any way be liable to account holder on account of failure / dislocation of any service or the same not being available to the Account Holder at any time for any reason whatsoever. The Account Holder agrees to indemnify the Bank and keep it always indemnified and harmless against any loss or damage incurred by the Bank on account of failure / dislocation of any service as aforesaid.

12.3 کھاتے دار متعلق ہے اور تصدیق کرتا ہے کہ بینک کی طور پر کسی خدمت کی ناکامی یا اس کی منتقلی یا کسی اور وجہ سے اس کی عدم دستیابی کے لئے ذمہ دار نہیں ہوگا۔ کھاتے دار یہ ضمانت دیتا ہے کہ وہ ہمیشہ اس پر کاربند رہے گا اور بینک کو خدمات دستیاب نہ ہونے یا ناکامی اور منتقلی کی بنا پر ہونے والے کسی ضرر سے محفوظ رکھے گا اور نقصان کی صورت میں بینک کی مدد فراہم کرے گا۔

12.4 Bank's interpretation of terms and condition mentioned in account opening form will be considered final and binding. However, in case of any dispute, matter should be referred to SBP and the decision of SBP will be final and binding in that case on both the parties.

12.4 کھاتہ کھولنے کے فارم میں بینک کے قواعد و ضوابط کی وضاحت کر دی گئی ہے جو حتمی طور کے جائز ہیں اور ان کی پابندی لازمی ہوگی۔ جو کسی تازہ کاری کی صورت میں، اسٹیٹ بینک سے رجوع کیا جائے گا اور اسٹیٹ بینک کا فیصلہ حتمی ہوگا اور اس کا اطلاق دونوں فریقین پر ہوگا۔

12.5 The Bank reserves the right to amend, delete or supplement or make changes in these Terms and Conditions or withdraw or change any particular category of its accounts or service, either wholly or partially, including without limitation, the charges leviable in respect of any of them, at any time and from time to time at its sole and unfettered discretion. Such changes shall be effective from such date as may be specified by the Bank. The Account Holder hereby agrees to accept all of them and undertakes to abide by them.

12.5 بینک ان تمام قواعد و ضوابط میں ترمیم و ترمیم کا حق محفوظ رکھتا ہے اور اپنے کھاتوں یا خدمات کی وضاحت، جو مخصوص وجہ بندی میں کوئی تبدیلی یا پابندی کے بغیر کر سکتا ہے خواہ مکمل طور پر یا جزوی طور پر۔ اس سلسلے میں تمام وجوہات کی ادائیگی میں کسی بھی وقت یا ذمہ دار کو تازہ کاری یا بینک کی سوا بدید پر ہوگی۔ اور ایسے وجوہات (چارجز) بینک کی جانب سے بتائی ہوئی تاریخ سے موثر ہو جائیں گے۔ کھاتے دار نہ صرف ان سے اتفاق اور قبول کرتا ہے بلکہ ضمانت دیتا ہے کہ ان پر کاربند رہے گا۔

13. Declarations and Undertakings

13. اقرار اور ضمانت

13.1 I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by the Bank for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the Bank to the Pakistan Federal Board of Revenue and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to and in accordance with section 237 of the Income Tax Ordinance, 2001 (XLIX of 2001).

13.1 میں تسلیم کرتا کرتی ہوں اور متفق ہوں کہ (a) اس فارم میں مشتمل معلومات اکٹھی کی گئیں اور بینک کی جانب سے مالی اکاؤنٹ کی معلومات کے انٹرنیٹ کے مقصد کے لئے رکھی جائے گی اور (b) ایسی معلومات اور کھاتے دار کے متعلق معلومات اور کسی رپورٹ اصل اکاؤنٹ کو بینک کی جانب سے اٹھ گیس آرڈیننس 2001 (XLIX of 2001) کے سیکشن 237 کی بنیاد پر پاکستان فیڈرل بورڈ آف ریویو اور دیگر ذمہ دار اختیار کی گئیں اور انٹرنیشنل سے آنکھیں (جارجز) کی جا سکتی ہے یا ادارت اختیار جس میں کھاتے دار گیس مقاصد کے لئے سکونت پذیر ہے۔

13.2 I understand and acknowledge that the Bank may provide, directly or indirectly, a copy of this form and information regarding, income paid or credited to or for the benefit of the account(s) set out above to: (i) any person that has control, receipt, or custody of income to which this form relates; (ii) any person that can disburse or make payments of income to which this form relates; or (iii) any party authorized to audit or conduct a similar control of aforementioned persons for tax purposes.

13.2 میں سمجھتا/سمجھتی ہوں اور تسلیم کرتا کرتی ہوں کہ بینک براہ راست یا باواسطہ اس فارم کی کاپی یا اطلاعات برائے وصولی یا ادائیگی یا اس کھاتے کی فیش یا پی کے لئے جیسا کہ اوپر بتایا گیا ہے۔ فراہم کر سکتا ہے۔ (i) کوئی شخص جو اس فارم سے متعلق کنٹرول، وصولی یا ادائیگی کو قبول میں رکھتا ہو (ii) کوئی شخص جو اس فارم سے متعلق آمدنی کی ادائیگی کرنا ہو (iii) آڈٹ کے لئے کوئی یا اختیار فریق یا شخص مقاصد کے لئے اور یہ بیان کردہ شخصوں کے کنٹرول کا ایسا طریقہ۔

13.3 I certify that I am the beneficial owner (or am authorized to sign for the individual that is the beneficial owner) of all the income to which this form relates or am using this form to document myself as an individual that is an owner of an account held at the Bank.

13.3 میں تصدیق کرتا ہوں کہ میں تمام آمدنی کا فیش یافتہ مالک ہوں (یا میں اس بات کا حتمی ہوں کہ فیش یافتہ شخص کے لئے دستخط کروں)، جس سے متعلق یہ فارم ہے یا میں اس فارم کو خود انفرادی طور پر استعمال کرتا ہوں جو بینک میں رکھے گئے اکاؤنٹ کا مالک ہے۔

13.4 I undertake to advise the Bank of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide the Bank with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances. Furthermore, I understand and acknowledge that reporting and/or disclosure consequences may occur, if I fail to comply with my obligations to submit the necessary forms and/or documentation following a change in circumstances.

13.4 میں ضمانت دیتا ہوں کہ حالات میں کسی تبدیلی کے بارے میں بینک کو مطلع کروں گا جو اس فارم میں انفرادی شناخت کے گیس ریویو ایڈیشن کو متاثر کرتا ہو یا اس میں شامل معلومات غلط بننے کا سبب ہو اور بینک کو سوزوں مکمل خود تصدیق فارم حالات میں ایسی تبدیلی کے 30 دنوں میں پیش کروں گا۔ میں مزید سمجھتا ہوں اور تسلیم کرتا ہوں کہ رپورٹنگ یا باقاعدہ انکشاف پیش آئے، اگر میں ضروری فارم پیش کرنے کے لئے اپنے فریض کی تعمیل سے قاصر ہوں یا ان حالات میں ہونے والی تبدیلی کی دستاویزات پیش کرنے سے قاصر ہوں۔

13.5 I declare that all statements made in this Declaration are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

13.5 میں اقرار کرتا ہوں کہ اس ڈیکلاریشن (اقرار نامہ) میں بیان کئے گئے تمام بیانات میری معلومات اور یقین کے مطابق صحیح درست اور مکمل ہیں۔

14. Regulations

14. ضابطے

The Bank is subject to all applicable laws, rules and regulations, circulars, orders, directives, decrees and restrictions issued from time to time by the concerned Government or Regulatory Authorities in Pakistan with regard to payment of deposits, account balances, profit/interest thereon, and all payments will always be made by the Bank subject to the same and the Customer hereby agrees and undertakes not to raise any objection in that respect.

بینک تمام مروجہ قوانین، قواعد و ضوابط، مراسلے، حکم، ہدایات، عدالتی فیصلوں اور پابندیوں سے مشروط ہے جو پابندیوں، کھاتوں کے بیلنس، ان پر نفع وصولی اور ادائیگی کے لئے پاکستان میں متعلقہ تازہ کاری یا حکم اداروں کی جانب سے دیئے گئے ہوں اور بینک کی جانب سے ہمیشہ ایسی تمام ادائیگیاں ان سے مشروطہ کر کے کی جائیں گی اور کھاتے دار جہاں یہ ضابطے سے متعلق ہے اور ضمانت دیتا ہے کہ اس سلسلے میں کوئی اعتراض نہیں کرے گا۔

15. Undertakings for Schedule of Charges

15. شیڈول آف چارجز کے لئے ضمانتیں

I / We hereby undertake to pay you, and irrevocably authorize you to debit my / our account for your charges as may be determined by you from time to time and legal expenses incurred by the Bank in connection with any matter connected by my / our account and any tax imposed by the Government at any time. I / We accept that these charges may be changed / altered / revised at any time and from time to time at your absolute discretion.

میں ہم وعدہ کرتے ہیں اور غیر مشروط طور پر اختیار دیتا / دیتے ہیں کہ آپ ہمارے کھاتے سے اپنے ضمنی کردہ واجبات جب آپ مناسب سمجھیں منہا کر لیں اور یہ کہ بینک اختیار رکھتا ہے کہ ان ضوابط کو وقتاً فوقتاً تبدیل کرے۔ یہ چارجز بینک کی ویب سائٹ www.habibmetro.com پر دستیاب ہیں۔ مزید یہ کہ ہم یہ اختیار دیتے ہیں کہ آپ حکومت کی جانب سے عائد کردہ ٹیکس اور سروسز ہمارے کھاتے سے منسلک معاوضہ میں بینک کی جانب سے خرچے کے گئے قانونی اخراجات اور دیگر واجبات میرے / ہمارے کھاتے سے وصول کر لیں۔ بینک یہ تمام وصولیاں یہاں اپنی کُلھی صوابدیدی اختیار سے کرتا ہے جب چاہئے تب ہی ہمارے کھاتے پر بارود بدل کر سکتا ہے جس پر ہمیں کوئی اعتراض نہ ہوگا۔

For Schedule of Charges Customer can visit bank's website www.habibmetro.com

16. Free Life Insurance (where applicable)

16. مفت بیمہ زندگی (جہاں اطلاق ہو)

I / We accept that Life Insurance Cover benefit is being granted to me / us free of charge and I / We will not have a right or claim against the Bank under the scheme. I / We also accept that the Bank may, at any time, discontinue this scheme, alter its terms and conditions or change the quantum of benefits payable to account holder under this scheme. The amount of benefit under this scheme, if and when received from the Insurance Company, be credited to the above account and paid out as per Bank's existing rules for disposal of funds in the account on death of Sole Account Holder or one of the Joint Account Holders. I / We further authorize the Bank to disclose to the Insurance Company any information pertaining to my / our account required in connection with the proposed insurance cover.

میں ہم / بینک کی جانب سے فراہم کردہ مفت زندگی کے بیمے کی مراعات کو منظور کرتا ہوں / کرتے ہیں اور یقین دلانا ہوں / دلانا ہے کہ اس اسکیم کے تحت بینک کے خلاف کسی دعوئی کے تھرا نہیں ہوں گے۔ میں ہم / بینک کو یہ حق ہے کہ اس اسکیم کو ختم کر دے۔ اس اسکیم کے تحت مراعات کی رقم، اگر اور جب انشورنس کمپنی سے وصول ہوگی تو وہ کھاتے میں جمع کرادی جائے گی خیال رہے کہ انفرادی کھاتے دار یا مشترک کھاتے داروں میں سے کسی ایک کی وفات کی صورت میں فنڈ کی ادائیگی بینک کے موجودہ قوانین کے مطابق کی جائے گی۔ میں ہم / بینک کو مزید اختیار دیتا ہوں / دیتے ہیں کہ انشورنس کمپنی کے سلسلے میں میرے / ہمارے کھاتے کی ضروری معلومات جب بھی ضروری ہوں انشورنس کمپنی کو فراہم کر دی جائیں۔

17. Dormant Accounts / Unclaimed

17. غیر متحرک (خفت) غیر رجوعی کھاتے

17.1 In case a Current / Saving account is not operated for a period of 12 months, or any other period decided by the Bank from time to time, under intimation to Account Holder, the account will be classified as "dormant" and, thereafter, the account holder will have to submit his identification / supporting documents to reactivate the account. as per bank's policy

17.1 اس صورت میں کہ کرنٹ / سیونگ کھاتے 12 مہینوں یا کسی ایسی مدت کے لئے استعمال نہ کئے گئے ہوں جس کا فیصلہ بینک کی جانب سے وقتاً فوقتاً کیا جائے گا ایسے کھاتوں کو خفت کھاتے کے زمرہ میں رکھا جائے گا جس کی کامیابی اور کُلھی در آمد سے پہلے ہی اطلاع دی جائے گی ایسے کھاتوں کو دوبارہ قابل استعمال بنانے کے لئے کھاتے داروں کو بینک کی پالیسی کے مطابق کھاتہ دہانہ کرانے کی درخواست بشمول شناختی اسنادیں پیش کرنی ہوں گی۔

17.2 A deposit / account / instrument which remains inoperative for a period of fifteen years, shall become unclaimed and will be surrendered to State Bank of Pakistan as per the provisions of Banking Companies Ordinance 1962 and as per SBP instruction received from time to time.

17.2 پندرہ سال کی مدت کے بعد غیر استعمال شدہ ڈپازٹ / اکاؤنٹ / اسنادیں کھاتے داروں کو تسلیم کرنا اور کھاتوں کے زمرہ میں رکھا جائے گا۔ اور ان میں موجود رقمات بینکنگ کمپنیز آرڈیننس کی پیشکشوں کے تحت اور یا اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی جانب سے وقتاً فوقتاً موصول شدہ ہدایات کے مطابق اسٹیٹ بینک کو تسلیم کر دی جائیں گی۔

18. Disclosure

18. اظہار معلومات

The Bank is authorized to make such disclosures in respect of any account as may be required by law, Practice, court order or competent authority or agency under the provisions of applicable laws, usage and customs and / or otherwise among Bankers to safeguard the interests of the Bank.

بینک اپنے مفادات کے تحفظ کی خاطر کسی قانون، عدالتی حکم یا مجاز ادارے کو راجح قوانین، طریقوں، روایات اور ایجنسیوں کے مابین استعمال کے لئے اکاؤنٹ سے متعلق معلومات پیش کر سکتا ہے۔

19. Closing of Account

19. کھاتے کا بند کرنا

19.1 The Bank will always have the right, at its absolute and unfettered discretion, to close any account and terminate any type of relationship with the Account Holder / Depositor at any time without assigning any reason. On the closure of any account, the Account Holder will return all unused cheques / Debit Card and other items if any, to the Bank.

19.1 بینک اپنی قطعی صوابدیدی اختیار پر ہمیشہ یہ حق محفوظ رکھتا ہے کہ کوئی بند کرے اور کسی بھی وقت کھاتہ اور اس کے ساتھ کسی بھی قسم کے تعلقات منقطع کرے۔ کسی کھاتے کے بند ہونے پر کھاتے دار بینک استعمال شدہ چیکس / ڈیبٹ کارڈ اور دیگر اسنادیں (اگر کوئی ہوں) بینک کو واپس کرے گا۔

19.2 Any Account Holder wishing to close the account must request the Bank in writing signed by all the Account Holders and surrender unused cheques, Debit Cards and other items (if any) to the bank.

19.2 کوئی کھاتے دار اپنا کھاتہ بند کرنا چاہتا ہو تو اس کو چاہئے کہ بینک کو تحریری طور پر مطلع کرے کہ کھاتہ شراکت داری یا مشترک ہونے والے کھاتے داروں کی جانب سے وقتاً فوقتاً مقررہ تحریری درخواست پیش کرے اور غیر استعمال شدہ چیکس / ڈیبٹ کارڈ اور دیگر اسنادیں (اگر کوئی ہوں) بینک کو واپس کرے گا۔

20. E-BANKING / MOBILE BANKING SERVICES

20. ای بینکنگ / موبائل بینکنگ سہولیات

These Terms and Conditions apply to the Service being provided by the Bank to Customers availing Global Scheme Debit / PayPak Debit Card, SMS Alert Services, Web Banking services, SMS Banking, Mobile Banking, all here-in-after collectively referred to as "SERVICE". These terms are in addition to the Terms and Conditions governing the accounts maintained by the Bank for its Customers, which are also available on the Bank's web site and a copy can also be obtained from any branch of the Bank.

ان قواعد و ضوابط کا اطلاق بینک کی جانب سے کھاتہ داروں کو مہیا کردہ سہولیات گلوبل اسکیم ڈیبٹ / پیپاک ڈیبٹ کارڈ، ایس ایم ایس الارٹ سروس، ویب بینکنگ، ایس ایم ایس بینکنگ، موبائل بینکنگ (سروس) پر ہوگا۔ اسکے بعد ان تمام گلوبل سہولیات (سروس) کا اطلاق بینک کی جانب سے مہیا کردہ سہولیات پر بھی دستیاب ہے اور بینک کی کسی بھی سہولیات سے حاصل کیے جاسکتے ہیں۔

21. PAYPAK DEBIT CARD/GLOBAL SCHEME DEBIT CARD

21. پیپاک ڈیبٹ کارڈ / گلوبل اسکیم ڈیبٹ کارڈ

21.1 The Bank may in its absolute and unfettered discretion issue a Card to any Customer who has applied for the same by filling in the Application Form and fulfilling such other requirements as the Bank may, from time to time, prescribe.

21.1 بینک اپنی قطعی صوابدیدی اختیار پر کسی بھی کھاتہ دار جس نے کارڈ کے حصول کیلئے درخواست دی ہو کارڈ کا اجراء کر سکتا ہے تاکہ وہ بینک کے وقتاً فوقتاً مقرر کردہ اصولوں پر کاربند رہے۔

21.2 The Bank may also in its absolute discretion issue an Additional Card to anyone who is the joint account holder in the Account with an either or survivor mandate for operating the Account.

21.2 بینک اپنی قطعی صوابدیدی اختیار پر کسی بھی اضافی کارڈ جاری کر سکتا ہے جو بینک میں ایسا مشترک کھاتہ رکھتا ہو جس میں کسی ایک یا زائد رہ جانے والے شخص کو کھاتہ جاری رکھنے کا اختیار ہو۔

21.3 The Card Holder may use the Card in conjunction with the PIN to withdraw money from ATM. The amount of money so withdrawn will be debited to the Account plus the charges, if any, where such withdrawals are from any ATM other than an ATM of the Bank.

21.3 کارڈ ہولڈر ATM سے دن استعمال کر کے نقد رقم نکال سکتا ہے ہر موصول شدہ رقم مع واجبات کے اگر کوئی ہوں کھاتے سے منہا کر لی جائے گی چاہے وہ اپنے بینک کے ATM سے نکالی گئی یا کسی دوسرے بینک کے ATM سے۔

- 21.4 The Card Holder may also use the PAYPAK Debit Card to pay for goods or services purchased from Designated Outlets within Pakistan. The Designated Outlet will, before effecting the sale, seek approval from the Bank and conclude the sale if the Transaction is approved by the Bank. The Bank will debit to the Account the amount of every such Transaction approved by the Bank. Where the Card issued is a Visa Debit Card, the Card Holder will be able to use it anywhere in the world as provided in these Terms and Conditions.
- 21.4 کارڈ ہولڈر شیا اور خدمات کی ادائیگی کے لئے بھی پے پاک ڈیبٹ کارڈ استعمال کر سکتا ہے جو کہ اس نے مقررہ آؤٹ لٹس پر پاکستان میں کی ہوں۔ مقررہ آؤٹ لٹ خریداری کو مکمل کرنے سے پہلے بینک سے ٹرانزیکشن کو منظور کرانے گا۔ بینک اس دوران کھاتے دار کے کھاتے سے رقم منہا کرے گا۔ اگر جاری کردہ کارڈ پر ڈیبٹ کارڈ ہے تو کارڈ ہولڈر اسکو دنیا میں کبھی بھی استعمال کر سکتا ہے بشرطیکہ مقررہ قواعد و ضوابط پر عمل کیا گیا ہو۔
- 21.5 The Card Holder may also use the Card at any HabibMetro branch to withdraw money at cash counter.
- 21.5 کارڈ ہولڈر صوبہ میٹرو بینک کی کسی بھی برانچ کے کیش کاؤنٹر سے رقم نکلا سکتا ہے جو کہ کھاتے میں سے منہا ہو جائے گی۔
- 21.6 In addition to the amount of all Transactions appropriate charges as provided in the Bank's Schedule of Charges, from time to time, will also be debited to the Account.
- 21.6 تمام ادائیگیوں کی رقم کے علاوہ متعلقہ واجبات بھی بینک کے شیڈول آف چارجز کے مطابق جو وقتاً فوقتاً تبدیل ہو سکتے ہیں کھاتے سے منہا کر لئے جائیں گے۔
- 21.7 It is a condition for issue of a Card that it will only be used by the person in whose name it is issued and the Card Holder will not hand over the Card to anyone else for its use. The Bank shall have the right to treat all Transactions against the Card as the Transaction effected by the Card Holder and debit the amount thereof to the Account and the Customer undertakes not to challenge such debit on any ground whatsoever.
- 21.7 کارڈ کا اجراء اس بات سے مشروط ہے کہ کارڈ صرف وہ شخص استعمال کرے گا جس کے نام پر یہ جاری کیا گیا ہے اور کارڈ ہولڈر کسی بھی صورت میں اپنا کارڈ کسی دوسرے فرد کو استعمال کی غرض سے نہیں دے گا۔
- بینک یہ حق محفوظ رکھتا ہے کہ کارڈ کے ذریعے کئے گئے تمام مالیاتی اعمال کو کارڈ ہولڈر کے لئے گئے اعمال قرار دے کر تمام واجب الادا رقم کھاتے سے وصول کر لے اور کھاتے دار ضمانت دیتا ہے کہ وہ بینک کے اس طرح سے رقومات کھاتے سے وضع کر لینے کے عمل کو کسی بھی صورت اور وجہ سے متنازع نہیں بنائے گا۔

21.2 THE CARD

21.2 کارڈ

- 21.2.1 The Card will always remain the property of the Bank and the Bank or any of its authorized officer, employee, associate or agent, may retain the Card, require the Card Holder to return the Card or suspend the use of the Card at any time in its absolute discretion. The Bank shall also have the absolute and unfettered right to cease the Card at the ATM or any Designated Outlet where the Card is presented by the Card Holder for any Transaction. For the purpose of such seizure the Designated Outlet shall be the agent of the Bank. The Card Holder hereby unconditionally and unequivocally agrees and accepts this right of the Bank and further agrees to surrender the Card to the Designated Outlet concerned and hereby agrees, admits and confirms that the Bank will not be liable to the Card Holder on any ground whatsoever for such seizure.
- 21.2.1 کارڈ ہمیشہ بینک کی ملکیت رہے گا اور بینک کو کوئی حجاز آفیسر، ملازم، شریک کار یا کارمند اس کارڈ کو اپنے قبضہ میں رکھ سکتا ہے، کارڈ ہولڈر سے کارڈ کی واپسی کا مطالبہ کر سکتا ہے یا کارڈ کے استعمال کو معطل کر سکتا ہے اور یہ قطعی طور پر اسکی صوابدید پر منحصر ہے۔ مزید یہ کہ بینک اپنے قطعی اور مستحکم حق کی بنا پر کسی کارڈ کو ATM یا مقررہ آؤٹ لٹس سے جہاں کارڈ استعمال کیلئے پیش کیا گیا ہو ضبط کر سکتا ہے اس انضباطی کارروائی کیلئے مقررہ آؤٹ لٹس کو بینک کا نامناکندہ تصور کیا جائے گا۔ کارڈ ہولڈر بلا عذر اور غیر مشروط طور پر بینک کے اس اختیار کو تسلیم کرتا اور متفق ہے کہ وہ مقررہ آؤٹ لٹ پر کارڈ سے دست بردار ہو جائے گا اور کارڈ کی سبھی کیلئے بینک کو جوابدہ یا ذمہ دار نہیں سمجھے گا۔
- 21.2.2 The Card will not become valid or operational until the Card Holder acknowledges receipt of the Card and has had it activated. For activation of the Card the Customer should contact the Bank's Contact Centre. The delivery of Card should be taken from the Bank within 90 days from the date of its issue failing which the Card will not be activated. In such a case, the Customer will have to request the Bank for issue of a fresh Card for which appropriate charge as per Bank's Schedule of Charges will be debited to the Account.
- 21.2.2 کارڈ اس وقت تک موثر یا کام نہیں کرے گا جب تک کارڈ ہولڈر کارڈ کی وصولی کی اطلاع نہ دے اور کارڈ کو فعال نہ کر لے اور اس کو استعمال کے قابل بنانے کیلئے کھاتے دار کو بینک کارڈ ہولڈر سے رابطہ کرنا ہوگا۔ کارڈ تاریخ اجراء سے 90 دن کے اندر وصول کر لینا چاہیے خلاف درزی پر کارڈ فعال نہیں کیا جائے گا اور ایسی صورت حال میں کھاتیدار کو نئے کارڈ کے اجراء کی درخواست دینا پڑے گی جس کے واجبات بینک کے ہنڈل آف چارجز کے مطابق کھاتے سے منہا کر لئے جائیں گے۔

- 21.2.3 Soon after the Card is activated, Call will be transferred to IVR for PIN Generation. It will be the responsibility of the Card Holder to take all reasonable precautions to prevent the PIN from becoming known to anyone to prevent unauthorized use of the Card by anyone other than himself. It would be ideal if the Card Holder memorizes the PIN and does not keep any written record of the same. However in particular, no written record of the PIN should be kept by the Card Holder along with the Card or at the same place where he/she normally keeps the Card. The Card holder should not disclose his PIN to any one and will be solely responsible for any misuse of his PIN by anyone having access to or knowledge of the same. The Card Holder unconditionally and irrevocably agrees to indemnify the Bank and keep it always indemnified and harmless against any loss caused to the Bank by anyone having access to the PIN and/or misusing the Card.
- 21.2.3 کارڈ فعال ہوتے ہی پین جنریشن کے لئے کال IVR کو منتقل کر دی جائے گی۔ یہ کارڈ ہولڈر کی ذمہ داری ہوگی کہ وہ قراوقعی احتیاطی تدابیر اختیار کرے کہ وہ اس شناختی نمبر کے غیر مجاز اور غیر مستند استعمال سے محفوظ رکھے۔ یہ سب سے بہتر ہوگا کہ کارڈ ہولڈر اس نمبر کو ذہنی یاد کر لے اور اسکا کوئی تحریری ریکارڈ نہ رکھے۔ یا زبردستی ضروری ہے کہ کارڈ ہولڈر شناختی نمبر کو کارڈ کے ساتھ کسی ایک ہی جگہ پر ہرگز نہ رکھے۔ کارڈ ہولڈر کسی دوسرے کو اپنا شناختی نمبر (پین نمبر) بھی نہیں بتائے گا اور اس کے نمبر مجاز استعمال کیلئے خود ذمہ دار ہوگا۔ کارڈ ہولڈر غیر مشروط اور غیر متنازل یقین دہانی کراتا ہے کہ پین یا کارڈ تک کسی دوسرے فرد کی رسائی کی وجہ سے ہو جانے والے کسی نقصان کیلئے بینک کو ذمہ دار نہیں قرار دے گا۔

- 21.2.4 The Card may be used to withdraw money at any ATM or to access any additional banking services offered through the ATMs (including, but not limited to transfer of funds locally from one account to another within the Bank or any other bank in Pakistan and payment of utility bills). Cards may also be used for payment for goods and/or services at Designated Outlets in Pakistan.
- 21.2.4 کارڈ کے ذریعے کسی بھی ATM سے نقد رقم نکلائی جاسکتی ہے اور ATM پر دستیاب اضافی سہولیات تک رسائی حاصل کی جاسکتی ہے جو رقومات کی مقامی طور پر ایک کھاتے سے کسی دوسرے کھاتے یا پاکستان میں موجود کسی بھی بینک کے کسی بھی کھاتے میں منتقلی تک محدود نہیں ہے بلکہ اس میں پمپٹنی بل کی ادائیگی بھی شامل ہے۔ مزید یہ کہ کارڈ پاکستان کے اندر مقررہ مقامات (Outlets) سے ایشیا کی خریداری اور خدمات کی ادائیگی کیلئے بھی استعمال کیا جاسکتا ہے۔

- 21.2.5 Habib Metro Debit Cards can be used at ATMs and Designated Outlets in the country or countries as allowed by account holder. If the card holder uses the Debit Card for transactions outside Pakistan (including ATMs/POS), the card holder will be liable for currency conversion and service fee which is charged up front at the time of the transaction. However, the Bank gives no warranty and assumes no liability or responsibility for any limitation on conversion or availability of foreign exchange whether due to any restrictions placed by the State Bank of Pakistan or for any other reason.
- 21.2.5 صوبہ میٹرو ڈیبٹ کارڈ کھاتیدار کی اجازت دینے ہوئے ملک یا ممالک میں کسی بھی ایسی ایف ایم اور مقررہ آؤٹ لٹس پر استعمال کیا جاسکتا ہے۔ اگر کارڈ ہولڈر کسی مالیاتی عمل کے لئے ڈیبٹ کارڈ بیرون پاکستان استعمال کرتا ہے تو کارڈ ہولڈر ذمہ دار ہے کہ اس کی شرح اور سہولیات کی فیس کی ادائیگی کا ذمہ دار ہوگا جو کارڈ کے استعمال کے وقت فوری طور پر وصول کر لی جائے گی۔ اس ضمن میں بینک نہ کوئی ضمانت دیتا ہے اور نہ ہی ذمہ دار کی شرح یا ذمہ دار کی دستیابی یا اسٹیٹ بینک آف پاکستان اور کسی بھی وجہ سے کسی حد یا پابندی کی ذمہ داری قبول کرتا ہے۔

21.4.2 The Card Holder will be responsible for any loss without limit, incurred by the Bank, the Card Holder or any other person and including, without prejudice to the generality of the foregoing, any losses incurred as a result of the loss or theft of the Card or the use of the Card in a fraudulent or negligent manner or otherwise contrary to the provisions of these terms and conditions.

21.4.2 کارڈ ہولڈر کسی حد کے بغیر ان تمام نقصانات کا ذمہ دار ہوگا، جو حبیب میٹرو بینک یا کسی دیگر افراد کو پہنچے ہوں بشمول اس نقصان اور ضرر رسائی کے جو عام طور پر کارڈ کے گم ہونے یا چوری کے نتیجے میں پیش آئیں اور یا چھکارا کو قواعد و ضوابط کی مشقوں کے برخلاف بحرمان یا غیر مجاز طریقے پر استعمال کرنے کی بنا پر پیش آئیں۔

21.4.3 Card Holder agrees that any cross-border payments to be made to Digital Service Provider Companies will be subject to regulations as per SBP Foreign Exchange Manual Chapter 14"

کارڈ ہولڈر اس بات سے اتفاق کرتا ہے کہ ڈیجیٹل سروس فراہم کرنے والی کمپنیوں کو کی جانے والی کوئی بھی سرحد پار ادائیگیاں ضوابط کے تابع ہوں گی۔ اسٹیٹ بینک فارن انچینج منیوئل باب 14 کے مطابق

21.4.4 Contactless Transaction The HabibMetro Debit Cardholder understands that the contactless transactions can be performed with the HabibMetro Debit Card. All debit cards which have a contactless symbol allow the Cardholder to hold the debit card at any merchant where the POS machine is displaying the contactless symbol to perform a transaction.

کنٹیکٹ لیس ٹرانزیکشن حبیب میٹرو ڈیبٹ کارڈ ہولڈر سمجھتا ہے کہ کنٹیکٹ لیس لین دین اس کے ساتھ کیا جاسکتا ہے۔ حبیب میٹرو ڈیبٹ کارڈ تمام ڈیبٹ کارڈ جن میں کنٹیکٹ لیس علامت ہے کارڈ ہولڈر کو کسی بھی مرچنٹ کے پاس ڈیبٹ کارڈ رکھنے کی اجازت دیتا ہے جہاں بی او ایس مشین ٹرانزیکشن کرنے کے لیے کنٹیکٹ لیس علامت دکھا رہی ہے۔

21.4.5 Contactless Disclaimer The limit for contactless/PIN Less transactions can be changed at any time by the associations and/or the merchant's acquiring bank and pertains to transactions made in Pakistan. In other countries, the limit might be set differently according to the rules in force. Transactions for amounts above the defined limits will be completed using your PIN.

A contactless payment can be rejected at any POS machine and instead the cardholder may be required to perform the transaction using the PIN. Use of this contactless mode feature shall be voluntary by the Cardholder and contactless mode is not mandated by HabibMetro Bank. However, Bank shall not be liable for any conditions that the merchant or the acquiring bank may impose on the acceptance/non-acceptance of contactless/contact mode of payment.

کنٹیکٹ لیس ڈس گلیمبر کنٹیکٹ لیس / پین لیس ٹرانزیکشنز کی حد کو ایسوسی ایشنز اور یا کسی بھی وقت تبدیل کر سکتے ہیں۔ مرچنٹ کا حاصل کرنے والا بینک اور پاکستان میں کی جانے والی لین دین سے متعلق ہے۔ دوسرے ممالک میں، حد مختلف طریقے سے سٹیٹ کی جاسکتی ہے۔ نافذ قوانین کے مطابق تعین حد سے زیادہ رقم کے لین دین آپ کے PIN کا استعمال کرتے ہوئے مکمل کیے جائیں گے۔ کسی بھی بی او ایس مشین پر کنٹیکٹ لیس ادائیگی کو مسترد کیا جاسکتا ہے اور اس کے بجائے کارڈ ہولڈر کو لین دین کرنے کی ضرورت پڑسکتی ہے۔ PIN کا استعمال کرتے ہوئے اس کا کنٹیکٹ لیس موڈ نیچر کا استعمال کارڈ ہولڈر کے ذریعہ رضا کارانہ ہوگا اور کنٹیکٹ لیس موڈ لازمی نہیں ہے حبیب میٹرو بینک۔ تاہم، بینک کسی ایسی شرائط کے لیے ذمہ دار نہیں ہوگا جو مرچنٹ یا حاصل کرنے والا بینک اس پر عائد کر سکتا ہے۔ کنٹیکٹ لیس / رابطے کے طریقے کی ادائیگی کی قبولیت / عدم قبولیت۔

21.5 CHARGES

21.5 واجبات

21.5.1 The Card Holder hereby agrees to pay to the Bank a joining fee and annual renewal fee for the Card in such amount as the Bank may, from time to time prescribe under its Schedule of Charges, and hereby authorizes the Bank to debit the same to the Account.

21.5.1 کارڈ ہولڈر متفق ہے کہ وہ بینک کو کارڈ کے اجراء اور تجدید کی سالانہ رقم ادا کرنے والی فیس اس کے شیڈول آف چارجز کے مطابق ادا کرے گا اور یہاں بینک کو یہ اختیار دیا جاتا ہے کہ وہ ان تمام واجبات کو اس کے کھاتے سے وصول کرے۔

21.5.2 The Card Holder hereby further agrees and undertakes to reimburse to the Bank the value of every Transaction made through the use of the Card and hereby irrevocably authorizes the Bank to debit the amount thereof to the Account.

21.5.2 کارڈ ہولڈر یہ اتفاق کرتا اور ذمہ داری لیتا ہے کہ وہ بینک کو کارڈ کے استعمال کے ذریعے ہونے والے تمام مالیاتی رقم ادا کرے گا تا قابل تصحیح اختیار دیتا ہے کہ بینک برادارائی کی رقم کھاتے سے منہا کرے۔

21.5.3 In case the Card Holder loses the Card/PIN or compromises the security of the same, the Bank reserves the right to charge a replacement fee as provided from time to time in its schedule of charges. The Card Holder hereby authorizes the bank to debit the same to the Account.

21.5.3 ایسی صورت میں کہ کارڈ ہولڈر کے ڈیبٹ کارڈ یا پین گم کرنے کی وجہ سے بینک غیر محفوظ ہو جائے تو بینک کارڈ تبدیل کرنے کے ضمن اہدیل کی فیس وصول کرے گا جیسا کہ وقتاً فوقتاً اس کے شیڈول آف چارجز میں درج کیا گیا ہو۔ کارڈ ہولڈر کی طرف سے بینک کو اجازت ہوگی کہ وہ یہ فیس اس کے کھاتے سے منہا کرے۔

21.5.4 Where a card is issued against an account held in the name of more than one person, each of the Joint Account Holders shall be liable to the Bank for all the obligations of the Card Holder under these Terms and Conditions including any Additional Card, if issued.

21.5.4 جہاں کارڈ ایسے کھاتوں کے ذریعے جاری کیا گیا ہو جو ایک سے زیادہ افراد کے نام پر ہو تو ایسی صورت میں مشترکہ کھاتے میں شامل تمام کھاتے دار بینک کو کارڈ ہولڈر کی تمام ادائیگیاں واجبات کے لئے جوابدہ اور ذمہ دار ہوں گے بشمول کسی اضافی کارڈ کے جو اس کھاتے سے منسک ہو۔

21.5.5 If a Card Holder effects a Transaction through the Debit Card in a foreign country, the Bank will debit the Account with the Pak Rupee equivalent of the value of the Transaction and other charges converted at such prevailing Kerb Market Rate of Exchange as the Bank may, in its absolute and unfettered discretion determine together with Bank's charges for such Transaction as may, from time to time be fixed by the Bank in its Schedule of Charges. The Card Holder hereby irrevocably authorizes the Bank to make such debit and agrees to accept such debit without question.

21.5.5 اگر کوئی کارڈ ہولڈر ڈیبٹ کارڈ کے ذریعے کسی غیر ملک میں مالیاتی عمل انجام دے گا تو اس کے نتیجے میں قابل ادائیگی رقم جمع واجبات اس کے کھاتے سے مساوی پاکستانی روپے منہا کرے گا جسکی شرح تبادلہ کا تعین بازار (Kerb Market) کی موجودہ شرح سے کیا جائے گا۔ بینک اپنے سختی صوابدیدی اختیار کے تحت اس مالیاتی عمل کے واجبات وقتاً فوقتاً متقررہ کردہ شرح سے اپنے شیڈول آف چارجز کے مطابق وصول کرے گا۔ کارڈ ہولڈر یہاں بینک کو قابل تصحیح اختیار دیتا ہے کہ ایسے تمام واجبات اس کے کھاتے سے منہا کرے اور مزید اتفاق کرتا ہے کہ کھاتے سے ایسی وصولی بغیر کسی سوال کے اے قبول ہوگی۔

21.5.6 If the Designated Outlet agrees to make the refund, he/she may send the request for reversal to the Bank following the prescribed procedure, and upon receipt of such a request, along with the funds for the same, the Bank will reverse the debit of the value of the Transaction in the Account.

21.5.6 اگر مقررہ آؤٹ لٹ، رقم کی واپسی پر تیار ہو تو وہ بینک کے منظور کردہ طریقہ کار کے مطابق مالیاتی عمل کی منسوخی کیلئے رجوع کر سکتا ہے۔ بینک اس درخواست اور رقم واپس وصول ہوجانے کی صورت میں مالیاتی عمل کو منسوخ کر کے مبلغ کو رقم کھاتے میں جمع کرادے گا۔

21.6 REWARDS AND PROMOTIONS

21.6 کارڈ فروغ اور صلہ

21.6.1 The Bank may, at any time and from time to time without being obliged to do so, introduce any programme for grant to the Card Holders Reward Points and other incentives to use the Card. Such programmes shall be subject to separate terms and conditions attached to each of them.

21.6.1 بینک کسی بھی وقت یا وقتاً فوقتاً تمام کارڈ ہولڈرز کو ایسے پروگرام پیش کر سکتا ہے جس کے تحت کارڈ کے فروغ اور استعمال کے صلے میں کارڈ ہولڈر کو ریویٹی پوائنٹ (Reward Point) جاری کیے جائیں۔ خیال رہے ایسے تمام پروگرام کارڈ سے منسک ملحد قواعد و ضوابط کے مطابق ہوں گے۔

21.6.2 The Designated Outlets may also, at any time, and from time to time, without being obliged to do so, introduce discounts and other incentives to be offered to customers making purchases or acquiring service from them through the Card. Such promotions shall be deals directly between the Designated Outlet and the Card Holder and the Bank will in no way be responsible for the same, even if the Bank, under any arrangement with the Designated Outlet, promotes or advertises such offer. It will be the responsibility of the Card Holder to abide by the terms and conditions of all such offers.

21.6.2 مقررہ آؤٹ لٹس بھی کسی وقت یا وقتاً فوقتاً یا خود وجود کے بغیر ایسا کرنا لازم نہیں ہے ایسے مسکو چھوٹ یا ایسے دوسرے ترقیبی انعامات دے سکتے ہیں جو کارڈ کے ذریعے خریداری یا خدمات کی ادائیگی میں تقویت کا باعث ہوں۔ یہ ترقیبیات مقررہ آؤٹ لٹس اور کارڈ ہولڈر کے مابین ہونگی اور بینک کسی بھی صورت میں اس کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔ جو ویسا اسکے کہ بینک کسی معاہدے کے تحت ایسی ترقیبیات کی پیش کرے۔ یہ کارڈ ہولڈر کی ذمہ داری ہوگی کہ وہ پیشکش سے متعلقہ شرائط کی پابندی کرے۔

21.7 GENERAL TERMS APPLICABLE TO CARDS

عمومی 21.7

- 21.7.1 The total amount of any transactions carried out in any one day shall be limited to such amounts and by such other conditions as shall be notified to the Card Holder by the Bank from time to time. Such limit shall be effective from the date of such notice.
- 21.7.1 کسی ایک دن میں انعام دی گئی مالیاتی عمل کی کل رقم اس مقررہ حد اور دیگر شرائط کے مطابق ہونا چاہئے جن کی اطلاع بینک کی جانب سے کارڈ ہولڈر کو وقتاً فوقتاً تحریری طور پر دی جاتی ہے۔ یہ مقررہ حد مطلع کئے جانے کی تاریخ سے موثر ہوگی۔ روزمرہ کی مالیاتی عمل کی حد صرف کام کے دنوں پر لاگو ہوگی۔ چھٹیوں پر مالیاتی عمل کی حد گزشتہ ہیم کے مطابق ہوگی۔
- 21.7.2 The Card Holder is not authorized to enter into transactions using the Card to a value in excess of the credit balance (if any) in the Account at that time unless an overdraft has been previously agreed with the Bank in which case the sanctioned limit of the overdraft will apply. The Account will be charged with mark-up by the Bank at the relevant rate of the Bank in respect of authorized overdrafts on the Account and the Bank's usual fees for unauthorized overdrafts may also be charged to the Account.
- 21.7.2 کارڈ ہولڈر کو کھاتے میں موجود رقم سے زیادہ نکلوانے کے لئے کارڈ کا استعمال ممنوع ہے۔ الا اس کے کہ بینک کے ساتھ اور ڈرافٹ کا پھیلے سے فیصلہ ہو گیا ہو۔ ایسی صورت میں اور ڈرافٹ کی حد کا اطلاق ہوگا۔ بینک کی جانب سے کھاتے پر مارک اپ بینک کی مقررہ شرح سے متعلقہ اور مجوزہ اور ڈرافٹ پر وصول کیا جائے گا۔ جب کہ بصورت دیگر غیر مجاز اور ڈرافٹ کے مد میں مرہبہ فیس بھی وصول کی جائے گی۔
- 21.7.3 If the Bank is asked to authorize a transaction, the Bank may take into consideration any other transactions which may have been authorized but not debited to the Account (and any other transactional activities upon the Account) the limits and other conditions referred to in clause 21.8.1 and if the Bank determines that there are or will be insufficient available funds in the Account to pay the amount that would be due in respect of such authorization, the Bank may in its absolute discretion refuse to authorize such transaction. The Bank shall not be liable for any loss to the Card Holder resulting from any such refusal to authorize any transaction.
- 21.7.3 اگر بینک سے کسی مالیاتی عمل کی تصدیق کی گزارش کی جائے تو بینک ان دیگر تمام مالیاتی اعمال پر غور کر سکتا ہے جس کی پہلے اجازت دی گئی تھی لیکن اس وقت تک رقم کھاتے سے منہا نہیں کی گئی تھی تو اوپر تحریر کردہ شرط 21.8.1 کے مطابق عمل کیا جائے گا۔ اور اگر بینک اس نتیجے پر پہنچے کہ اس کے کھاتے میں کافی فنڈ دستیاب نہیں ہیں کہ رقم ادا کی جائے جو اس مالیاتی عمل کے بعد واجب الادا ہو جائے گی۔ یہ بینک کی اپنی صوابدیدی ہے کہ وہ اس طرح کے مالیاتی اعمال سے انکار کر دے۔ انکار کے نتیجے میں کارڈ ہولڈر کو ہونے والے کسی نقصان کا بینک ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 21.7.4 The Bank may at any time block any Card against any further use by the Card Holder if in its absolute and unfettered discretion it is satisfied that the Card Holder is not using the Card in accordance with these Terms and Conditions or, for any other reason. The Bank need not give any reason to the Card Holder for such blockage. The Card Holder hereby agrees and accepts that the Bank will not be responsible in any way whatsoever for such blockage.
- 21.7.4 بینک اپنی قطعی اور غیر متزلزل صوابدیدی کے تحت اس بات کا یقین ہو جانے پر کہ کارڈ ہولڈر کسی بھی وجہ سے اپنے کارڈ کو ان شرائط و قواعد کے مطابق استعمال نہیں کر رہا ہے کارڈ کے مزید استعمال کو روک سکتا ہے۔ بینک کے لئے یہ ضروری نہیں کہ وہ کارڈ ہولڈر کو بندش کی کوئی وجہ بتائے اور کارڈ ہولڈر یہاں متعلق ہے اور اقرار کرتا ہے کہ بینک کسی بھی صورت میں اس طرح کی بندش کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 21.7.5 The Bank shall also have the right but not an obligation, and the Card Holder hereby irrevocably authorizes the Bank, to transfer to the Account funds, if available, in any other account maintained by the Card Holder in that branch or any other branch of the Bank, if the funds available in the Account are insufficient to make any Transaction for which the authorization of the Bank is sought.
- 21.7.5 بینک حق محفوظ رکھتا ہے کہ اگر کھاتے میں مناسب فنڈ دستیاب نہ ہوں تو کسی مالیاتی عمل کی اجازت دینے سے انکار کر دے، ایسی صورت میں بینک کارڈ ہولڈر کے کسی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔ بینک اپنے اس حق کو استعمال کر سکتا ہے مگر ذمہ داری نہیں لیتا کہ کارڈ ہولڈر مطلوبہ رقم کسی دوسرے کھاتے سے منتقل کرے جو کہ اسی برانچ یا بینک کی کسی دوسری برانچ میں موجود کھاتے میں دستیاب ہو جب کہ ممکنہ مالیاتی عمل کے لئے اس کے اپنے کھاتے میں فنڈ ناکافی ہو۔
- 21.7.6 The Card Holder may use the card to obtain the services described in these Terms and Conditions and such other services as the Bank may provide from time to time. All such services will be subject to these Terms and Conditions.
- 21.7.6 کارڈ ہولڈر ان قواعد و ضوابط میں بیان کردہ سہولیات اور بینک کی جانب سے وقتاً فوقتاً فراہم کردہ سہولیات حاصل کرنے کے لئے کارڈ استعمال کر سکتا ہے مگر دیگر تمام سہولیات بھی ان قواعد و ضوابط سے مشروط ہوں گی۔
- 21.7.7 Debit Cards issued by the Bank are also subject to Rules, Regulations and Terms prescribed by Global Scheme from time to time. The Terms and Conditions prescribed by Global Scheme are available on its website.
- 21.7.7 بینک کا جاری کردہ گلوبل اسکیم ڈیبٹ کارڈ ان تمام قواعد و ضوابط اور شرائط سے مشروط ہوگا جو وقتاً فوقتاً گلوبل اسکیم منبذ کرے گا۔ یہ تمام قواعد اور شرائط گلوبل اسکیم کی ویب سائٹ پر دستیاب ہیں۔
- 21.7.8 The Bank shall not be liable for any loss resulting from the refusal of any Designated Outlet, other bank or card operated machine to accept use of the Card in connection with any Transaction.
- 21.7.8 بینک کسی دوسرے بینک کے مقررہ مقام کاروبار سے کاروباری سرگرمیوں کے متعلق ہونے پر یا کسی ATM/POS سے رقم کی وصولیائی کی بنا پر ہونے والے کسی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا اور یہ کارڈ ہولڈر کا احتیاطی نہیں ہوگا کہ وہ کسی سہولت یا سامان مینا کرنے والے کاروباری یا معاشی ادارے یا بینک کے خلاف کارروائی کرے۔
- 21.7.9 The Cardholder shall notify the Bank if
(a) An incorrect entry appears on the statement of the Account as soon as possible but in any event within twenty-five days of the date of such statement, and
(b) as soon as possible in case the Card Holder's address is changed.
- 21.7.9 کارڈ ہولڈر صیب میٹر و بینک کو مطلع کرے گا اگر:
(a) کھاتے کے گوشوارے میں کسی غلط اندراج کی نشاندہی پر جلد از جلد لیکن کسی بھی صورت میں اندراج کی تاریخ سے سبھی دنوں کے اندر اندر۔
(b) اگر کارڈ ہولڈر کا پتہ تبدیل ہو جائے۔
- 21.7.10 The Bank will normally debit the Account on the Bank authorizing the same at the request of the Designated Outlet, provided that the Bank will not be liable for any loss resulting from any delay in making such debit.
- 21.7.10 بینک عموماً مقررہ آؤٹ لٹ کی درخواست پر کھاتے میں سے کٹوتی کرتا ہے۔ مگر بینک کسی کٹوتی میں تاخیر کی بنا پر کسی قسم کے نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 21.7.11 All purchases made by the Card Holder from any Designated Outlets, including from any Designated Outlet abroad by Global Scheme Debit Card Holders, shall be direct contracts between the Card Holder and the respective Designated Outlets or Retailers abroad and the Bank will in no way be responsible for the same except for payment against the Charge Slip signed by the Card Holder. All involvement of the Bank in the transaction will end once the Bank has debited the value thereof to the Account. The Card Holder will also not be entitled to claim refund of payment made through the Card and a claim for refund, if any, shall be made directly by the Card Holder against the Designated Outlet or the Retailer or Supplier abroad as the case may be.
- 21.7.11 کارڈ ہولڈر کی طرف سے کسی بھی نامزد آؤٹ لٹس سے کی گئی تمام خریداریاں بشمول گلوبل اسکیم ڈیبٹ کارڈ ہولڈرز کے بیرون ملک کسی بھی نامزد آؤٹ لٹ سے، کارڈ ہولڈر اور متعلقہ نامزد آؤٹ لٹس یا بیرون ملک خوردہ فروشوں کے درمیان براہ راست معاملے ہوں گے اور بینک کسی طرح ذمہ دار نہیں ہوگا۔ کارڈ ہولڈر کے دخل شدہ پانچ سلب کے خلاف ادائیگی کے علاوہ۔ لیکن دین میں بینک کی تمام سہولتیں ختم ہوجائے گی جب بینک اس کی قیمت اکاؤنٹ میں ڈیبٹ کرے گا۔ کارڈ ہولڈر کارڈ کے ذریعے کی ادائیگی کی ادائیگی کا دعویٰ کرنے کا بھی حق نہیں ہوگا اور رقم کی ادائیگی کا دعویٰ، اگر کوئی ہونے کارڈ ہولڈر کے ذریعے براہ راست نامزد آؤٹ لٹ یا بیرون ملک خوردہ فروش یا سپلائر کے خلاف کیا جائے گا جیسا کہ معاملہ ہو سکتا ہے۔
- 21.7.12 The Bank's right to debit the Account for the value of the Transaction shall not be adversely affected by any dispute that may have arisen between the Designated Outlet and the Card Holder in respect of the Transaction and the Bank will always be entitled to debit the Account for the same against the charge slip signed by the Card Holder notwithstanding any such dispute, the Bank will always be entitled to debit the Account for the same as provided in 21.2.4 here in above or against the charge slip signed by the Card Holder.
- 21.7.12 کسی مقررہ آؤٹ لٹ اور کارڈ ہولڈر کے درمیان کسی تنازع سے بینک کا حق وصولیائی (Right Of Debit) مقررہ اس طور پر متاثر نہیں ہوگا اور باوجود اس تنازع کے بینک کو ہمیشہ کارڈ ہولڈر کی دخل شدہ پانچ سلب کے عوض کھاتے سے رقم منہا کرنے کا حق حاصل رہے گا۔

21.9.5 The Bank's agreement to provide the Service and its use by the Customer shall at all times be subject to the Customer complying with these Terms and Conditions and all the procedural requirements and abiding by the security requirements prescribed by the Bank from time to time and subject to any restrictions, instructions and additional Terms and Conditions which the Bank may impose from time to time by notice to the Customer.

21.9.5 بینک کا معاہدہ جس کے تحت بینک کھاسید اراوں کو یہ سروس اور اسکا استعمال کی سہولت فراہم کرے گا اور ہر وقت کھاتے داران شرانکھ وضو اہل اور بینک کی جانب سے وقتاً فوقتاً مقررہ حفاظتی ضروریات کی تعمیل سے مشروط ہوگا مزید برآں بینک کھاسید ارا کو وقتاً فوقتاً آن لائن یا کسی دیگر طریقے سے جسے بینک مناسب تصور کرے کوئی پابندی ہدایت اور اضافی شرانکھ اور قواعد عائد کر سکتا ہے۔

21.9.6 The Customer will also be able to use the Service for transfer of funds from his account with the Bank to any other account maintained in any 1-LINK member bank. All charges for the same including, but not limited to, payment to 1-LINK, transferee bank, or the Bank as per Bank's Schedule of Charges, shall be payable by the Customer and the Customer authorizes the Bank to debit the same to the Account.

21.9.6 کھاسید ارا بینک میں رکھے جانے والے اپنے کھاتے سے رقمات کسی دن لنک (1-Link) ممبر بینک کے کھاتے میں منتقل کرنے کی سہولت بھی استعمال کرنے کا اہل ہوگا اور اس مد کے تمام اخراجات 1-link کو ادائیگی رقم منتقل کئے جانے والے بینک کے اخراجات کی ادائیگی اور بینک کے شیڈول آف چارجز میں مذکور اخراجات کھاسید ارا کو ادائیگی کرنے ہوں گے اور کھاسید ارا یہ اختیار دیتا ہے کہ بینک انہیں بینک میں موجود کھاتے سے منہا کرے۔

21.9.7 The Bank reserves its right, at its absolute and unfettered discretion and without giving any reason, to add to, withdraw, suspend, alter, restrict or make changes in the Service, with regard to monetary or numerical conditions or restrictions or in any other respect whatsoever, at any time and from time to time either generally or in respect of any particular Customer and the Customer agrees to accept all such decisions without question. All such decisions will be notified to the Customer by the Bank by notice to the Customer, on line or otherwise. The Bank will in no case be liable to the Customer for any loss caused to the Customer by such withdrawal, suspension, restriction or alteration in the Service.

22.1.7 بینک اپنی قطعی اور مطلق صوابد کی بنا پر کوئی وجہ بتائے بغیر ان سہولیات میں اضافہ، پابندی، ترمیم، متنبیح معطلی یا واپسی کا حق محفوظ رکھتا ہے مالی یا شمار یاتی حالات یا پابندی یا دیگر کوئی صورت ہو کھاسید ارا ان فیصلوں سے بلا تامل کوئی سوال کے بغیر تسلیم کرنے پر متفق ہے چاہے کسی وقت کئے جائیں یا وقتاً فوقتاً عمومی طور پر یا کسی مخصوص کھاتے سے متعلق ہوں بینک اپنے تمام فیصلوں سے کھاسید ارا کو آن لائن یا کسی دیگر طریقے سے مطلع کرے گا مگر بینک کسی بھی صورت میں سہولیات کی دست برداری، معطلی، پابندی یا ترمیمات کی وجہ سے کھاسید ارا کو ہونے والے کسی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔

21.9.8 The Customer understands and agrees that the Service is provided on the basis of "as is and when available" basis and the availability of Service may not be possible at all times due to circumstances beyond the control of the Bank including equipment/power/internet failures. The Customer agrees that the Bank will in no case be liable for any loss caused to the Customer on account of the Service not being available at any time for any reason whatsoever.

21.9.8 کھاسید ارا سمجھتا اور متفق ہے کہ فراہم کردہ سہولیات جیسی ہے اور جب دستیاب ہوگی کی بنیاد پر ہے اور سہولیات کی دستیابی بینک کے قابو سے باہر حالات بشمول آلہ جات اساز و سامان یا انٹرنیٹ کی خرابی کی وجہ سے ہر وقت ممکن نہیں ہو سکتی۔ کھاتے دار اتفاق کرتا ہے کہ بینک کسی بھی صورت میں سہولیات کی کسی وقت عدم دستیابی کی وجہ سے ہونے والے کسی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔

21.9.9 The Bank reserves the right, at its sole and unfettered discretion, to impose a maximum limit per each account per day for use of the Service, which limit may also be varied from time to time. This limit will be notified by the Bank to the Customer.

21.9.9 بینک اپنی قطعی اور غیر مداخلت صوابد کی بنا پر حق رکھتا ہے کہ ان سہولیات کے استعمال کے لئے ہر کھاتے پر زیادہ سے زیادہ پیمہ حد عائد کرے جس میں وقتاً فوقتاً رد و بدل کیا جا سکتا ہے۔ بینک کی جانب سے اس مقرر کردہ حد کی اطلاع کھاسید ارا کو آن لائن یا کسی اور ذریعہ سے دی جائے گی۔

21.9.10 The Bank may, at any time and from time to time, introduce any new or additional features in the Service and use of the same by the Customer shall be subject to these Terms and Conditions and such other Terms and Conditions which the Bank may at anytime and from time to time impose.

21.9.10 بینک کسی بھی وقت یا وقتاً فوقتاً ان سہولیات میں اضافی نئی تبدیلی متعارف کر سکتا ہے اور کھاتے دار کی جانب سے ان کا استعمال بھی ان قواعد وضو اہل اور دیگر قواعد وضو اہل کو بینک کی بھی وقتاً فوقتاً مقرر کر سکتا ہے سے مشروط ہوگا۔

22.1 VALIDITY OF INSTRUCTIONS

22.1 ہدایات کی درستگی

22.1.1 The Bank is irrevocably authorized to act on any telephone instructions that the Bank believes have been given by the Customer without any further inquiry to check its veracity, if the caller correctly gives the PIN. All instructions so received by the Bank from the Customer via the Service will be binding on the Customer, whether actually authorized by him or not, and shall be irrevocable and the Bank will be entitled to accept, carry out, effect, perform or process the same without seeking any further confirmation, or authorization from the Customer.

22.1.1 بینک فون کے ذریعے دی گئی تمام ہدایات پر جوہدہ سمجھتا ہے کہ کھاسید ارا کی جانب سے موصول ہیں بغیر کسی تحقیق کے عمل کرنے کا اختیار رکھتا ہے اگر فون کرنے والا درست شناختی نمبر کا حوالہ دیتا ہے تو ایسی تمام ہدایات جو کھاسید ارا سے ان سہولیات کے ذریعے دی ہوں بینک کیلئے منوجب تسلیم ہوں گی چاہے اسکی جانب سے حقیقتاً اجازت دی گئی ہو یا نہ دی گئی ہو۔ مگر یہ ہدایات ناقابل تنسیخ ہوں گی اور بینک ان کو مزید کسی تصدیق یا اجازت کے بغیر قبول انجام اور ادا کرنے کا اختیار رکھتا ہے۔

22.1.2 The Customer agrees and undertakes to unconditionally accept all debits made to the Account arising from use of the Service.

22.1.2 کھاسید ارا متفق اور وضامن ہے کہ وہ ان سہولیات کے استعمال کی وجہ سے اپنے کھاتے سے ہونے والی وصولیاں (Debits) کو بغیر مشروط طور پر منظور کرتا ہے۔

22.1.3 The Customer shall at all times remain liable for all the transactions made by the use of the Service and shall indemnify the bank against all losses, damages, costs etc. caused by any unauthorized use of the Customers User ID and the PIN. The Bank's record processed by the system shall be conclusive and binding evidence for all purposes.

22.1.3 کھاسید ارا ہر وقت ان تمام مالیاتی اعمال کا ذمہ دار رہے گا جو ان سہولیات کے استعمال کرنے کی وجہ سے پیش آئیں۔ اسکے شناخت اور شناختی نمبر غلط یا غیر مجاز استعمال کی وجہ سے ہونے والے بینک کے تمام نقصانات، اخراجات اور ہرج یا تاوان کیلئے ذمہ دار ہوگا۔ اس سلسلے میں بینک کے سسٹم سے اخذ شدہ ریکارڈ آخری حتمی اور فیصلہ کن ثبوت ہوگا۔

22.1.4 The Bank shall have the right to rectify any error in the entries and reverse any erroneous entries in the Account due to any bonafide mistake or malfunction of the POS/Telebanking service. The Customer agrees and undertakes to accept as conclusive evidence of the transaction, the Bank's record of any transaction generated electronically or otherwise.

22.1.4 بینک کسی غلط مندرجہ رقم کی تصحیح اور نظر ثانی کا اختیار ہوگا جو کہ سہا POS مشین یا نیٹیل بینکنگ سہولیات کی غیر فعالی کی وجہ سے ہوں۔ کھاسید ارا متفق ہے اور وضامن دیتا ہے کہ بینک کے ریکارڈ کے مطابق تمام مالیاتی اعمال جو برقی ذرائع سے اخذ کئے گئے ہوں اسکو تسلیم کرے گا۔

22.1.5 The Bank may (but shall not be obligated to) record the telephone instructions in writing and/or by tape recording and/or other methods and the Customer agrees and undertakes to accept such record of any instructions as conclusive and binding on the Customer. The Bank may, at anytime, also require that, the Customer, and the Customer agrees and undertakes to, execute such other documents as the Bank may require to relate the instructions given by the Customer to any transaction through the service.

22.1.5 بینک فون کے ذریعے دی گئی ہدایات کو (گویہ صراحتاً ضروری نہیں) تحریری ایسیپ ریکارڈ پر یا کسی دوسرے ذرائع سے ریکارڈ کر سکتا ہے اور کھاسید ارا تسلیم کرتا اور وضامن دیتا ہے کہ ہدایات سے متعلق ایسے تمام ریکارڈ حتمی اور اس کے لئے باعہد قبول ہو گے۔ اسکے باوجود بینک کسی بھی وقت کھاسید ارا سے جو متفق ہے اور وضامن ہے مزید کچھ دستاویزات جگو بینک سمجھے کہ وہ ان ہدایات سے متعلق ہیں فراہم کرنے کی استدعا کر سکتا ہے۔

22.1.6 It will be the responsibility of the Customer to ensure that all instructions given to the Bank via the Service are complete, accurate, true and correct and the Bank will in no case be obliged to check or investigate their correctness, authenticity or accuracy. The Customer agrees to remain fully responsible and liable for all such instructions and shall indemnify the Bank, and keep it always indemnified and harmless against any loss which the Bank may suffer, incur or be threatened with on account of having implemented any instructions received by the Bank purported to be coming from the Customer via the Service.

22.1.6 یہ کھاتہ دار کی ذمہ داری ہوگی کہ وہ اس امر کو یقینی بنائے کہ سروس کے ذریعے بینک کو دی گئی تمام ہدایات مکمل اور صحیح ہوں اور بینک کسی بھی حالت میں ان کی درستی کی جانچ پڑتال یا تحقیق کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔
 کھاتہ دار متفق ہے کہ وہ قطعی طور پر ذمہ دار ہے اور ضمانت دیتا ہے کہ وہ ان اور ایسی تمام ہدایات کی وجہ سے اسے اس کے نقصان اور ممکنہ خطر سے بینک کو ہمیشہ محفوظ اور نامونہ رکھے گا جو ان ہدایات کے نفاذ کیلئے کھاتہ دار کی جانب سے موصول بھی جائیں گی۔

22.2 AUTHORITY TO DEBIT

22.2 کٹوتی کی اجازت

22.2.1 By availing the Service, the Customer irrevocably authorizes the Bank to debit the Account or any other account of the Customer maintained at any branch of the Bank, for all transfers made by the Customer from his Account via the Service. The Customer agrees and undertakes to unconditionally accept all debits made to the Account or any account of the Customer arising from use of the Service. If there is insufficient available balance in the account from which the transfer is sought to be made, the Bank will be entitled to ignore/reject the instructions, without notice to the Customer, and will not in any way be responsible for such ignoring/rejection.

22.2.1 کھاتہ دار ان سہولیات کو حاصل کرنے کی خاطر بینک کو نفاذ قابل منسوخی اجازت دیتا ہے کہ بینک متعلقہ کھاتے یا بینک میں موجود کھاتہ دار کے کسی دوسرے کھاتے سے ان منتقل شدہ رقمات کی کٹوتی کرے جو بذریعہ سہولیات بذراستگی کی گئی ہوں۔ مزید برآں اگر متعلقہ کھاتے میں جس سے رقم کی منتقلی کی ہدایت دی ہو مناسب سٹیٹس دستیاب نہ ہو تو بینک کھاتہ دار کی ہدایت کو بغیر کوئی اطلاع دینے منسوخ کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے اور کسی بھی صورت ایسے اجتناب استر داد کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔

22.2.2 The Bank shall debit the Account with the amount of any payment through the Service and the Customer agrees and undertakes to pay all such amounts along with the related markups and other applicable bank charges, including taxes/duties levied by the Federal or Provincial Government and the Customer irrevocably agrees and undertakes to accept all such entries in the Account as valid and conclusive evidence of the Customer's liability for the same.

22.2.2 کھاتہ دار متفق ہے اور ضمانت دیتا ہے کہ بینک ان سہولیات کے ذریعے کی جانے والی تمام ادائیگیاں اس کے کھاتے سے منہا کرے گا جس میں متعلقہ مارک اپ، عام ہونے والے بینک کے واجبات اور سیکسز محصولات جو وفاقی یا صوبائی حکومتوں نے لگائے ہوں، شامل ہوں گے۔ کھاتے دار تسلیم کرتا اور ضمانت دیتا ہے کہ وہ اپنے کھاتے میں مندرجہ ذیل تمام قریبات (Entries) کو سبب جان کر قبول اور لین ٹوٹ کے طور پر اپنی ذمہ داری ادا کرے گا۔

22.2.3 The Customer shall ensure that sufficient funds are always available in the Account to permit execution of all transactions undertaken by the Customer through the Service before making any request for provision of Service. If, for any reason, there are insufficient funds in the Account, the Bank will always have the authority, but not an obligation, to transfer to the Account any funds available in any other account of the Customer maintained either with the branch where the Account is maintained or with any other branch of the Bank or available with the Bank on any account or for any reason whatsoever. The Bank may, without any obligation to do so, create a temporary overdraft in the Account to execute any transaction if the funds in the Account are insufficient for that purpose and the Customer agrees and undertakes to pay on demand the overdrawn amount together with mark-up at such rate as the Bank may determine. If the Customer agrees and undertakes that if he/she fails to make payment on demand as aforesaid, he will pay additionally a sum equal to 20% p.a. of the amount thereof to be calculated from the debit of that amount in the concerned account till its payment.

22.2.3 کھاتہ دار کو اس امر کو یقینی بنالینا چاہیے کہ اس کے کھاتے میں کافی فنڈ دستیاب ہیں اور بھیڑ ہیں تاکہ ان سہولیات کے حصول اور استعمال کے نتیجے میں ہونے والے تمام باہمیاتی اعمال بخوبی انجام پذیر ہو سکیں۔ اگر کسی وجہ سے کسی وقت کھاتے میں مناسب فنڈ دستیاب نہیں ہیں تو ایسی صورت میں بینک کو اختیار ہے (مگر لازمی نہیں) کہ وہ مطلوب رقم کھاتہ دار کے موجودہ کھاتے کے علاوہ کسی دوسری برانچ میں موجود کسی دوسرے کھاتے سے منتقل کر کے باہمیاتی عمل کو مکمل کرنے، بینک اگر چاہے کہ وہ یہ لا زم نہیں ہے کہ باہمیاتی عمل کی تکمیل کے لئے کسی ایسے کھاتے میں جس کا کافی فنڈ موجود عارضی طور پر اور ذرا وقت (Overdraft) کرے اور کھاتہ دار پر تسلیم کرے اور ضمانت دیتا ہے کہ بینک کے مطابق یہ وہ ہے اور ذرا وقت بینک کی معیوض شرح سے مارک اپ کے ساتھ ادا کیلیں گے۔ اگر کھاتہ دار طلب کردہ رقم کی ادائیگی میں ناکام رہے تو وہ اضافی رقم جو 20% کے برابر ہوگی ادا کرنے کا اور یہ نامتعد کی تاریخ سے ادا ہونے کے دن تک بچاؤ کی جائے گی۔

22.3 JOINT ACCOUNTS

22.3 مشترکہ کھاتے

Where the Bank has agreed to provide the Service in respect of an account maintained jointly in the names of more than one person, every one of the joint account holders will be jointly and severally liable to the Bank for all instructions given to the Bank by any of the joint account holders, irrespective of which of them had given the instructions to the Bank. Each of the joint account holders will also be jointly and severally responsible for all transactions effected via the Service by any of them. However this service will be available for joint accounts only where it is operated upon singly by any of the account holders.

جہاں بینک کسی ایسے کھاتے میں یہ سہولیات فراہم کرنے پر رضی ہو جو مشترکہ طور پر ایک سے زیادہ افراد کے نام جاری کیا گیا ہو مشترکہ کھاتے داروں کا ہر فرد ادا کیا گیا ہو یا جو باہمیاتی کھاتے میں سے کسی ایک کی جانب سے موصول ہوتی ہوں، ہر ایک گاہک اور مشترکہ طور پر ذمہ دار ہوگا۔ خیال رہے کہ مشترکہ کھاتہ داروں میں سے ہر ایک مشترکہ طور پر یا فرداً فرداً کسی ایک بھی فرد کے ان سہولیات کے استعمال کرنے کی بنا پر تمام لین دین (Transaction) کا ذمہ دار ہو جائے گا۔ تاہم یہ سہولیات صرف ان مشترکہ کھاتوں کیلئے متعلق ہیں جن کو کھاتہ داروں میں سے کوئی ایک فرد ادا چلا رہا ہو۔

22.4 SECURITY

22.4 حفاظت

22.4.1 The Customer undertakes to ensure that

- (a) His own secret password for access to the Service under Clause 21.1.25 hereinabove and
- (b) The Random Password provided to him by the Bank are kept completely secure and there is no unauthorized use or abuse of either of them by any person.

22.4.1 کھاتے دار ضمانت دیتا ہے کہ وہ یقینی طور پر :-

- (a) اپنی جان کردہ شق 21.1.25 کے تحت سہولیات تک رسائی کیلئے اپنا وضع کردہ مفید شناختی کلمات اور
- (b) بینک کی جانب سے فراہم کردہ عارضی شناختی کلمات مکمل طور پر محفوظ رکھے گا اور کوئی غیر مجاز فرد ان دونوں میں سے کسی کا نفاذ یا بے جا استعمال نہیں کرے گا۔

22.4.2 The Customer will be fully responsible in the event of either the Password or the Random Password becoming known to an other person, howsoever and whosoever, and will keep the Bank always indemnified and harmless in the event of either of the Passwords being misused by any one.

22.4.2 کھاتے دار اپنے شناختی کلمات یا عارضی شناختی کلمات کے کسی کے علم میں آجانے کی صورت میں متعلق اور بھی ذمہ دار ہوگا اور کسی کے کسی طرح بھی شناختی کلمات کے نفاذ استعمال کی صورت میں بینک کے نقصان کی جاتی کرے گا اور کسی آئندہ پیش آنے والے خطر سے محفوظ رکھے گا۔

22.4.3 The Customer undertakes to notify the Bank immediately (hereinafter referred to as the "Security Notification") if he has reason to believe or suspects, or has knowledge, that:

- (a) a the security of either the Password or the Random Password may have been compromised or have become known or have been revealed to any other person;
- (b) there has been any unauthorized use of the either the password or the Random Password; and/or
- (c) Mobile Phone is lost, mutilated or stolen, or his email address has been hacked by any one, (hereinafter referred to as the "Compromised Password") the Customer shall immediately stop using such Password, Mobile Phone or email address until further notice from the Bank. Any such Security Notification given verbally or electronically to the Bank shall be confirmed to the Bank in writing by the Customer and ensure that such written confirmation is actually received by the Bank within 24 hours of the verbal or electronic notification, failing which the Bank shall not be obliged to act upon the Security Notification. Provided however, regardless of the Security Notification to the Bank, the Customer unconditionally agrees and acknowledges that the Bank shall not be liable for any loss or damage that may have been caused to the Customer due to unauthorized use or misuse of either Password or the Random Password until the Security Notification is actually received and acknowledged in writing by the Bank and the Bank has effected cancellation of the both the Password.

22.4.3 کھاتے دار بینک کو فوری مطلع کرنے کی ضمانت دیتا ہے (بعد میں ہرجگہ اس کو حفاظتی اطلاع نامہ کیا جائے گا) اگر اس کو کسی وجہ سے یہ یقین ہو یا علم ہو یا صرف شبہ ہو کہ:

- (a) اپنے شناختی کلمات یا عارضی شناختی کلمات کی دوسرے شخص کے علم میں آگئے ہیں یا ظاہر ہو گئے ہیں۔
- (b) انکے شناختی یا عارضی شناختی کلمات کا نفاذ اور غیر مجاز استعمال ہوا ہے اور یا
- (c) اس کا موبائل فون کھو گیا ہے، توڑ پھری ہو گیا ہے یا اس کا ای میل پتہ کسی نے سرقہ (Hack) کر لیا ہے (انکے بعد اس کا تذکرہ بلاور معائنہ شناختی کلمات سے کیا جائے گا)۔ ایسی صورت میں کھاتے دار کو چاہیے کہ وہ تمام مذکورہ شناختی کلمات، موبائل فون اور ای میل پتہ کا استعمال اس وقت تک بند کرے گا تا کہ اس کو اس دهن میں بینک سے مزید کوئی اطلاع دینے کھاتہ دار کی جانب سے ذہنی یا سواملائی ذریعے سے ملنے والے حفاظتی اطلاع نامے کی تصدیق ترقی طور پر کرنا ضروری ہوگا کھاتہ دار اس امر کو یقینی بنانے کا ترقی تصدیق بینک کو ذہنی اطلاع دینے کے بعد 24 گھنٹوں کے اندر نامتعد موصول ہو جائے۔ اس پر عمل درآمد نہ ہونے کی صورت میں بینک حفاظتی اطلاع نامے پر عمل کرنے کا پابندی نہیں ہوگا۔ مزید برآں کھاتہ دار غیر ضروری طور پر متعلق سے اور تسلیم کرنا ہے کہ حفاظتی اطلاع نامے کی موصولی کے باوجود بینک کھاتہ دار کے ایسے نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا کھاتہ دار کے شناختی کلمات یا عارضی شناختی کلمات کے نفاذ اور بے جا استعمال کی وجہ سے پیش آنے والے خطرات کے بینک نے حفاظتی اطلاع نامے ترقی پر موصول اور منظور کرنے کے بعد دونوں شناختی کلمات منسوخ کر دیئے ہوں۔

22.7.4 Customer agrees and understands that the Bank will in no way be liable / responsible to the Customer for any loss or damage to the Customer arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the service and for failure to provide any or all services either fully or partly due to any reason whatsoever, how so ever caused, unless such failure is caused by any gross negligence on the part of the Bank.

22.7.4 گاہک اور متعلق ہے اور سمجھتا ہے کہ صیب میٹرو کی ایس ایم اینٹیک ہوائیات کی مکمل یا جزوی طور پر سہا نہ ہونے کی وجہ سے ہو جانے والے کسی نقصان یا ہرجے کیلئے بینک اسکو جواہدہ ذمہ دار نہ ہوگا چاہے یہ ہرجے یا عدم دستیابی کسی براہ راست یا بلا واسطہ عمل کا نتیجہ ہو یا کسی وجہ پیش فرمائی یا آفات کی مکمل لگائی یا کوئی بھی وجہ ہو جس پر بینک کا اختیار نہ ہو۔

22.7.5 Customer further agrees that message will not be delivered if mobile phone is switched off for an extended period and the Bank will in no way be liable in such an event.

22.7.5 گاہک اور متعلق یہ اتفاق کرتا ہے کہ اس کے موبائل فون زیادہ عرصے تک بند رکھنے کی صورت میں پیغامات کی ترسیل ممکن نہ ہوگی۔

22.7.6 Customer agrees and undertakes to pay the bank all the charges (as mentioned in bank's Schedule of Charges) relative to above services and hereby irrevocably authorizes the Bank to debit the same to the Account or, if the Account does not have sufficient credit balance to permit such debit, the Bank may debit the same to any account maintained by the Customer at any branch of the Bank.

22.7.6 گاہک اور متعلق ہے کہ بینک اس سہولت سے متعلقہ تمام اخراجات (جو بینک کے شیڈول آف چارجز میں درج ہیں) گاہک سے وصول کرے گا۔

22.7.7 In case the customer does not subscribe to all transactions SMS Alert Service, he/she will receive Digital / ADC transactions or any other SMS as per Bank policy.

22.7.7 گاہک اور اگر تمام ٹرانزیکشنز کے ایس ایم اینٹیک سروسز حاصل نہیں کرتا کرتی تو اس صورت میں گاہک کو ڈیجیٹل / ای ڈی ٹی ٹرانزیکشنز یا کوئی اور ایس ایم اینٹیک بینک کی پالیسی کے مطابق بھیجے جائیں گے۔

23. MISCELLANEOUS

23.1 The Bank shall not be liable to the Customer for any loss whatsoever or howsoever suffered as a result of the Bank being prevented from or delayed in providing any Services due to strikes, industrial action, terrorist action, failure of power supplies or any other cause beyond the Bank's control.

23.1 صیب میٹرو بینک کارڈ ہولڈر کو پیش آنے والے ایسے کسی نقصان کیلئے ذمہ دار نہیں ہوگا جو ہڑتال، صنعتی چارہ جوئی، ترسیل برقی، ساز و سامان، ہسٹم کی خرابی یا دیگر اسباب جو بینک کے اختیار سے باہر ہوں اور جو کارڈ ہولڈر کیلئے بینکنگ یا دیگر سروسز فراہم کرنے میں تاخیر کا سبب ہوں۔

23.2 These Terms and Conditions and the Bank's practices and charges relating thereto may be changed by the Bank at any time, and from time to time, by notice to the Customer. Any such changes will be effective from the date of the notice or such later date as may be specified therein.

23.2 صیب میٹرو بینک کی جانب سے ان قواعد و ضوابط، بینکنگ طریقہ جات اور ان سے متعلق واجبات میں تبدیلی کے بارے میں کارڈ ہولڈر کو کسی بھی وقت مطلع کیا جاسکتا ہے اور اس ہمیں تمام تبدیلیاں اطلاع دیے جانے کی تاریخ سے موثر ہوں گی یا اس تاریخ سے جس کا اطلاع میں ذکر کیا گیا ہو۔

23.3 DATA CONFIDENTIALITY

While Habib Metropolitan Bank Ltd. (the "Bank") maintains strict confidentiality in all matters relating to my/our account(s) and business, I/we hereby further consent to the Bank (and/or any of its officers/employees) to disclose any information concerning me/us, my/our business, my/our accounts held with the Bank or another Group Member, or my/our relationship with the Bank or another Group Member to any of the following:

جبکہ صیب میٹرو پولیٹن بینک (ہیب "بینک") میرے / ہمارے اکاؤنٹ اور کاروبار سے متعلق تمام معاملات میں سخت رازداری رکھتا ہے۔ میں / ہم اس طرح بینک کو سزا اجازت دیتے ہیں (اور یا اس کے کوئی بھی افسران / ملازمین) میں ام، میرے / ہمارے کاروبار، میرے / ہمارے بینک اکاؤنٹ (اکاؤنٹس) یا کسی دوسرے گروپ کے ممبر کے بارے میں کوئی معلومات ظاہر کرنے کے لیے، یا بینک کے ساتھ میرا / ہمارا تعلق یا کسی دوسرے گروپ کے ممبر سے متعلقہ ذیل میں سے کسی کو بھی ظاہر کر سکتے ہیں:

- Any office or branch of the Bank, or any Group Member;
- Any agent, contractor or third party service provider including any third party processor and/or card personalization firm utilized by the Bank from time to time, or any professional advisor to the Bank or any Group Member;
- Any of my/our guarantor or third party security provider;
- Any regulatory, supervisory, governmental or quasi-governmental authority with jurisdiction over the Bank or any Group member;
- Any person to whom the Bank or any Group Member is required or authorized by law or court order to make such disclosure;
- Any of the Bank's actual or potential participant or sub-participant in, assignee, novatee or transferee of, the Bank's rights and/or obligation in relation to you;
- Any other person under a duty of confidentiality to the Bank or Group Member;
- Any bank or financial institution with which I/we have or propose to have dealings.

Regardless of whether such recipient in each case is located in Pakistan or in another country that does not offer the same level of data protection as Pakistan, and regardless of whether such information will, following disclosure, be held, processed used or disclosed by such recipient in Pakistan or another country, the Bank will ensure that parties to whom client details are transferred treat my/our information securely and confidentially. The Bank and the Habib Bank AG Zurich Group will retain my/our information as long as there is a business need to hold the information or as required by legal, regulatory, or accounting requirements or to protect the Bank and the Habib Bank AG Zurich Group's interests.

اس سے قطع نظر کہ ہر ایک کیس میں ایسا وصول کنندہ پاکستان میں واقع ہے یا کسی دوسرے ملک میں جو پاکستان کی طرح ڈیٹا کی حفاظت کی ایک ہی سطح پیش نہیں کرتا ہے، اور اس سے قطع نظر کہ اس طرح کی معلومات، انکشاف کے بعد، رکھی جائیں گی، اس عمل میں استعمال کی جائیں گی یا ظاہر کی جائیں گی پاکستان یا کسی اور ملک میں، بینک اس بات کو یقینی بنانے کا کہ جن جماعتوں کو کلائنٹ کی تفصیلات منتقل کی جاتی ہیں وہ میری / ہماری معلومات کو محفوظ اور محفوظ طور پر استعمال کریں گے۔ بینک اور صیب بینک سے کسی زبردستی گروپ میری / ہماری معلومات کو اس وقت تک محفوظ رکھے گا جب تک کہ کاروبار کو معلومات رکھنے کی ضرورت ہو یا قانونی، آئینی، یا دیگر وجوہات کے مطابق بینک اور صیب بینک سے کسی زبردستی گروپ کے مفادات کی حفاظت کے لیے۔

Such information shall include, but not be limited to, the customer, the card, the account, any transaction made by the customer using the Service, or any other information the Bank considers in its sole opinion to be necessary or desirable.

ایسی معلومات میں شامل ہوں گے، لیکن ان تک محدود نہیں، گاہک، کارڈ، اکاؤنٹ، سروسز کا استعمال کرتے ہوئے گاہک کی جانب سے کی جانے والی کوئی لین دین، یا کوئی دوسری معلومات جو بینک اپنی واحد رائے میں ضروری یا مطلوب سمجھتا ہے۔

Further, my/our information may be used to:

- provide and operate any service or product I/we require;
- facilitate the provision of any service or product to a third party for whom I/we act as guarantor or security provider;
- update and enhance my/our records with the Bank or any Group Member;
- understand my/our financial needs, to advise me/us of other products and services which may be of interest to me/us, for any purpose required by law or regulation including fraud prevention;
- monitor Bank's compliance with legal and regulatory requirements and with the Bank and the Habib Metropolitan Bank Group's internal policy requirements; and
- Support the Bank's and the Habib Bank AG Zurich Group's business, financial and risk monitoring, planning and decision making.

23.14.3 If the Card Holder uses the Card at any time to make payment of utility or other bills, the Card Holder shall remain solely liable for any penalty, cost or any surcharge which may be levied by the utility or service provider for late payment or any other reason, even if the Card Holder had made payment through the Card in time and there was any delay in communicating such payment to the concerned utility or service provider.

23.14.3 کھاسید ارکارڈ کے ذریعے یوٹیلیٹی یا کسی دوسرے بل کی ادائیگی کرنے کی صورت میں اس سرچارج یا تاوان کا بھی ذمہ دار ہوگا جو یوٹیلیٹی کمپنی یا کوئی اور سہولت فراہم کرنے والی کمپنی نے بل کی دیر سے ادائیگی یا کسی اور سے لگائے ہوں۔ باوجود اس کے کہ کارڈ ہولڈر نے وقت معینہ پر ادائیگی کر دی ہو مگر کمپنی کو اطلاع دیر سے ملی ہو۔

23.14.4 The Customer undertakes to indemnify the Bank and keep it always indemnified and harmless against any loss suffered by the Bank, for any reason whatsoever, on account of any breach by the Customer of these Terms and Conditions or any other conditions on which the Bank has provided the Service and any failure on the part of the Customer to properly keep and secure the Card, the User ID or the Password.

23.14.4 کھاسید ارستلم کرنا اور ضمانت دینا ہے کہ وہ بینک کو ہر طرح کے نقصانات سے جو اس کے ان قواعد و ضوابط کی خلاف ورزی یا ان سہولیات کے سلسلے میں بتائے گئے کسی اور ضابطے پر عمل درآمد نہ ہونے یا کارڈ، شناخت اور شناختی نمبر کو محفوظ رکھنے کی امتیازی تدابیر میں بد امتیازی کی وجہ سے ہو جانے والے نقصانات سے بینک کو محفوظ اور مامون رکھے گا۔

23.14.5 The Bank shall not be responsible or liable to the Customer for:

(a) delays or failure in performance, whether foreseeable or not; and/or

(b) any loss, costs, expenses or damages, including business loss or setbacks, howsoever arising, whether foreseeable or not, resulting from or due to any circumstances or causes whatsoever which are not within the reasonable control of the Bank.

23.14.5 بینک کھاسید ار کو جو ابدہ اور ذمہ داری نہیں ہوگا ہے:-

(a) سہولیات کی انجام دہی میں تاخیر یا معطلی چاہے پہلے سے اندازہ ہو یا نہ ہو۔

(b) کوئی نقصان، ہرج، خچر، خرابی یا تاوان بشمول کاروباری نقصان یا گھانا چاہے جیسے ہو اور جو کچھ پہلے سے اندازہ ہو یا نہ ہو اور تمام وجوہات جن پر بینک کا مکمل اختیار نہ ہو۔

23.14.6 Without prejudice to the generality of Clause 24.14.5 above, the following shall be regarded as circumstances and/or cause beyond the Bank's reasonable control:-

- (i) flood, lightning, acts of God, fire, earthquakes and other natural disasters;
- (ii) strikes, labor disturbances, lockouts, material shortages, riots, civil unrest acts of war;
- (iii) acts, restrictions, regulations, bye-laws, prohibitions or measures of any kind on the part of any governmental (federal, provincial and/or local) parliamentary or local authority or any laws, rules and regulations or orders of regulatory authorities;
- (iv) importer export regulations or embargoes;
- (v) power failure;
- (vi) acts or defaults of any telecommunications, network operator, or utility provider;
- (vii) circumstances where communication lines for the Bank's computer systems (whether in Pakistan or elsewhere) cannot be used for reasons not attributable to the Bank but to any third party including but not limited to telecommunications carriers, utility providers, or any other third party;
- (viii) any act of terrorism, sabotage, or any other malicious act;
- (ix) war, hostilities, or army action; or
- (x) disruption of communications by the governmental or offshore agencies.

23.14.6 اوپر بیان کردہ شق 24.14.5 کے تحت عمومی طور پر درج ذیل حالات کو بینک کے مکمل اختیار سے باہر سمجھا جائے گا:-

- (i) سیلاب، بجلی گرنے، آگ لگنا، زلزلے اور دیگر قدرتی آفات
- (ii) ہڑتالیں، مزدوروں کی ہنگامہ آرائی، تالہ بندی، نقل و حرکت، آتشزدگی، اور دیگر فساد، اندرونی خفاشاہ، احتجاجی جمعی، جنگی حالات
- (iii) احکامات، پابندیاں، قوانین، ذیلی قوانین، مسموعات، حکومتی تدابیر (دوقاتی، صوبائی یا مقامی) اسمبلی یا مقامی ادارے یا کسی قانونی ضابطے، نظم و ضبط کے نگران اور مجاز پختہ بینک کی جانب سے کسی قسم کے اقدامات
- (iv) درآمد یا برآمد کے قوانین یا قاعدوں (v) بجلی کی خرابی (vi) کسی مواصلاتی ترسیلاتی نظام یا مواصلاتی فراہم کنندگان کا نوبت بند ہونا
- (vii) وہ حالات جنگی بنا پر بینک کے کمپیوٹر جس ترسیلاتی نظام سے وابستہ ہوں (خواہ پاکستان یا کہیں اور) استعمال نہ کئے جاسکتے ہوں جنگی وجوہات بینک سے منسوب نہ ہوں مگر کوئی تیسرا فریق ہو جیسے ترسیلات اور مصارف کے فراہم کنندگان یا ان کے علاوہ کوئی اور فریق (viii) دہشت گردی یا توڑ پھوڑ یا کوئی اور بدخواہی کا عمل (ix) جنگ، حدود میں یا فوجی کارروائی (x) حکومتی یا بیہ تعلق (Offshore) اداروں کی جانب سے مواصلات میں مداخلت

23.14.7 Obligations of the Bank, so far as affected by circumstance(s) or cause(s) beyond the Bank's reasonable control, shall be suspended during the continuance of any such delay or failure in performance so caused and such delay or failure shall not be a breach of this Agreement.

23.14.7 وہ حالات جس کی وجہ سے بینک کے فرائض متاثر ہوں یا وہ وجوہات جو بینک کے مکمل اختیار سے باہر ہوں یا کوئی ایسی خرابی یا عمل جو باعث تاخیر ہو جس کے دوران کارکردگی معطل ہو جائے تو ایسی کوئی تاخیر یا خرابی اس معاہدے کی خلاف ورزی نہیں قرار پائے گی۔

23.15 RECORDS OF THE BANK

23.15 بینک کارڈ ریکارڈ

The Customer acknowledges and agrees that Bank's records and any records of instructions, communications, operations or transactions made or performed, processed or effected through the Service by the Customer or any person purporting to be the Customer or his authorized person, acting on the Customer's behalf, with or without the Customer's consent, or any record of transactions relating to the operation of the Service and any record of any transactions maintained by the Bank, or any relevant person authorized by the Bank, relating to or connected with the Service shall be binding on the Customer for all purposes whatsoever and shall be accepted by the Customer as conclusive evidence of the transaction and the Customer's liability to the Bank for the same.

The Customer further agrees that all such records, including computer generated and recorded messages are and will always be admissible in evidence and the Customer hereby agrees and undertakes not to challenge, and waives his rights, if any, to do so, on any ground whatsoever including, but not limited to, the ground of their unreliability, inaccuracy or non-authenticity merely for the reason that such records were incorporated and/or set out in form or were produced by or are the output of the computer system.

کھاسید ارستلم کرنا اور مشق ہے کہ بینک کارڈ یا ہدایات کا کوئی ریکارڈ جسے ذریعے اطلاعات یا مالیاتی اعمال انجام دے گئے ہوں یا تجارتی عمل سے گزرنے یا نافذ کئے گئے ہوں اور کھاسید ار یا اس کی نیاہت کرنے والا کوئی شخص جو اسکی مرضی یا بشرط اس مرضی سے متاثر ہو یا کسی سروں پر عمل یا مالیاتی سرگرمیوں کا کوئی ریکارڈ جو بینک نے یا اس کے مجاز شخص نے محفوظ کیا ہو جو سروں سے ششک یا وابستہ ہوا ہے پیش کردہ ریکارڈ کی وجہ سے کھاسید ار پر ذمہ داری ہو جائے گی اور اسکو مالیاتی اعمال کا فیصلہ کن ثبوت قرار دیا جائے گا۔ کھاسید ار مزید مشق ہے کہ ایسے تمام ریکارڈ جو کمپیوٹر سے اخذ شدہ اور تمام ریکارڈ شدہ وثائق ہر وقت اور ہمیشہ ثبوت کے طور پر قبول کئے جائیں گے اور کھاسید ار یہاں مشق اور ضمانت دیتا ہے کہ وہ بینک کے خلاف کوئی دعویٰ نہیں کرے گا اور وہ اپنے حقوق سے انکار کوئی ہوں دست بردار ہوتا ہے چاہے اسکا کہنے کیلئے اسے پاس کوئی ثبوت ہو اور نہ ہی وہ ان تمام ریکارڈ کو قابل بحروسببہ ازختم یا غیر ثبوتی ثبوت قرار دے گا یا ان کو کمپیوٹر سے اخذ شدہ ہونے کی بنا پر شک یا شبہ نہیں کرے گا۔

23.16 NOTICES

23.16.1 Any notices, demands or other communications may be sent by:

- (a) the Bank to the Customer by telex, facsimile, post, web, SMS, on-line, or otherwise in writing to his address (residential, office or email), or telex or facsimile number last known to the Bank or at his registered office or any of his places of business. Any notice or other communication made or given to the Bank in accordance with this sub-clause shall be effective (notwithstanding that it is returned undelivered) and shall be deemed to have been received by the Customer, if sent by telex, email, SMS, web, facsimile, on the same day or, if sent by courier service to an address in Pakistan, on the business day next following the date of handing over to the courier or in the case of an address outside Pakistan, on the fourth business day next following and exclusive of the date of it was handed over to the courier;
- (b) the Customer to the Bank by tele-fax or telex and shall be effective, for tele-fax, upon receipt by the Customer of the Bank's written confirmation of receipt, and for telex, on the day of transmission, provided that appropriate answer back is received by the Customer confirming its successful transmission;
- (c) the Customer to the Bank by hand delivery which shall be effective at the time of delivery, or registered mail which shall be effective upon receipt by the Bank;
- (d) the Bank to the Customer to his email address notified to the Bank and shall be effective on the date and time of transmission by the mail server operated by the Bank and/or its service provider unless the Bank receives a non-delivery or "returned mail" reply message or any error in the message indicating that the email was not successfully sent to the Customer's mailbox or the mail server operated by the Customer or the Customer's service provider within one day from the date of transmission of the email from the mail server operated by the Bank or its service provider, and
- (e) the Bank to the Customer using such other method as provided for in this Agreement.

23.16.1 کوئی آگاہی، مطالبہ یا دیگر مواصلات کبھی جاسکتی ہیں :-

- (a) بینک کے کھاتہ دار کو بذریعہ ٹیکس، ایف ایکس، ڈاک، ویب، ایس ایم ایس، آن لائن یا کسی اور طریقے سے تحریری طور پر اس کے رہائشی، دفتری یا ای میل پتے پر اس کے آخری معلوم ٹیکس یا ایف ایکس نمبر پر جو بینک کے پاس موجود ہو یا آنکھ جھڑو آفس یا کاروباری جگہ پر اطلاع، نوٹس بھیجا جاسکتا ہے۔ کھاتے دار کو بھیجے جانے والی اطلاع یا نوٹس جو اس ذیلی شیٹ کے مطابق ہو (جو موجود رکھے کہ یہ غیر موصول شدہ واپس آجاتی ہیں) یہ تصور کیا جائے گا کہ کھاتہ دار نے ان کو اس دن موصول کر لیا ہے اگر اطلاع ٹیکس، ایف ایکس، ایس ایم ایس، ویب یا ایس ایم ایس کے ذریعے بھیجی گئی ہے۔ اسی طرح اگر پاکستان میں کسی پتے پر نوٹس سروس کے ذریعے بھیجا گیا ہے تو بھیجے جانے والے دن کے بعد کام کے پیلے دن یا اگر پاکستان سے باہر کسی پتے پر بھیجا گیا ہے تو کوئی نئے دن کے بعد پتے پر موصول سمجھا جائے گا۔
- (b) کھاتہ دار بینک کو بذریعہ ٹیکس یا ایف ایکس مطلع کرے گا۔ بذریعہ ٹیکس بھیجے جانے والے پتے کی وصولی بینک کی تحریری تصدیق کے بعد ہوگی جسے کھاتہ دار کی اور ٹیکس کی آنکھ جھڑو کے دن اگر کھاتہ دار کو پیغام کی وصولی خود کار جواب وصول ہو گیا ہو۔
- (c) کھاتہ دار کی جانب سے بینک کو ذیلی طور پر بھیجے جانے والی اطلاع یا ہدایت آنکھ جھڑو یا نوٹس پر موصول ہونے پر موصول ہوگی۔
- (d) بینک کے کھاتے دار کو آنکھ جھڑو ہونے کی اطلاع پتے پر بھیجی گئی ہدایت اطلاع ذیلی طور پر اس وقت اور دن سے موصول ہو جائے گی (ا) آنکھ جھڑو کے دن اگر کھاتہ دار کے دفتر فراہم کنندہ کی جانب سے پیغام کی وصولی یا ڈاک ڈالنے یا کوئی اور ایسی اطلاع ہو جائے یا پیغام میں کسی ایسی غلطی کی اطلاع دی گئی ہو جس کی بناء پر ایسی سہولیات سے کھاتہ دار کے ای میل ایس ایس میں تبدیلی کی ضرورت سمجھی جائے یا ایسی اطلاع کے بارے میں بینک کے سسٹم کو ایک دن کے اندر نامہ آگاہ کر دیا تھا اور (e) بینک کھاتہ دار کو مطلع کرنے کیلئے اس معاہدے میں بتائے گئے کسی بھی طرح کا کوئی دوسرا طریقہ استعمال کرے گا۔

23.16.2 Without prejudice to the provisions of Clause 24.16.1 above, any notice required to be given by the Bank to the Customer under these Terms and Conditions or otherwise may be given by the Bank either by (i) personal delivery to the Customer (ii) by post or courier service, (iii) by placing the same on the Bank's website or (iv) by publication in a newspaper. Such notice shall be deemed to have been delivered to the Customer respectively on (i) its receipt by the Customer, (ii) the day after the Bank has posted it or delivered it to the courier (iii) the day it is placed on Bank's website or (iv) the day of publication.

23.16.2 بغیر پیش 24.16.1 کی جانہداری کے کوئی بھی آگاہی جو بینک کسٹمر کو ذیلی قواعد و ضوابط کے تحت دی ہو (i) کسٹمر کو ذاتی طور پر (ii) پیغام رساں کے ذریعے (iii) بینک کی ویب سائٹ پر (iv) اخبار میں تصدیق۔ ایسی آگاہی حسب ترتیب خیال کی جاسکتی ہے کہ پھر وہ پہلی ہو (i) کسٹمر کو اس کی رسید پر (ii) بینک کے پھر دکر کرنے کے بعد کا دن (iii) بینک کی ویب سائٹ پر ڈالنے کا دن (iv) تصدیق کے دن۔

23.17 AMENDMENTS

23.17 ترمیمات

The Customer acknowledges and agrees that the Bank may, from time to time, in its absolute and unfettered discretion, impose such further terms and conditions and also make such changes to these Terms and Conditions as well as to any of the Bank's other terms and conditions applicable to each of the Services or Applications available under the Service, as the Bank may in its absolute and unfettered discretion deem fit. Prior to any change in the terms and conditions hereof, the Bank will notify the Customer by such method of notification as specified herein above if the Customer does not agree to be bound by such changes, he shall cease all access and/or use of the Service thereafter and shall terminate this Agreement immediately by giving written notice to the Bank. The Customer further agrees that if he continues to use and/or access the Service after being notified of such changes, such use and/or access shall constitute acceptance by him of such changes and his agreement to abide and be bound by all such changes.

کھاتے دار تسلیم کرتا اور متفق ہے کہ بینک ایسے مزید قواعد و ضوابط عائد کر سکتا ہے اور ان قواعد و ضوابط میں تبدیلیاں بھی کر سکتا ہے جو موجودہ بینک سروس اور سہولیات پر لاگو ہوں۔ یہ بینک کی اپنی تعلق صواب دہرے حصے کو وقتاً فوقتاً اور جب جہاں موزوں مناسب سمجھے ان قواعد و ضوابط میں اضافہ، تبدیلی کرے۔ تبدیلی سے قبل بینک کا اطلاع نوٹس یا کسی بھی ذریعے سے جو وقتاً فوقتاً بینک طے کرے گا کھاتہ داروں کو مطلع کرے گا۔ یہ اطلاع بذریعہ ای میل یا آن لائن دی جاسکتی ہے اگر کوئی کھاتہ دار ان تبدیلیوں کو قبول نہیں کرتا تو اس پانچ دنوں کے اندر سہولیات تک رسائی سے دست بردار ہو جائے اور اسکا استعمال بند کرے اور بینک کو تحریری نوٹس دے کر فرانس معاہدے کو منسوخ کرے۔ کھاتہ دار مزید متفق ہے کہ اگر وہ کسی تبدیلی کی اطلاع ملنے کے بعد ان سہولیات کو استعمال کرتا رہے گا تو تصور کیا جائے گا کہ یہ تبدیلیاں اس سے قبول کر لی ہیں اور اس کا معاہدہ آئندہ ایسی تمام تبدیلیوں کا پابند ہوگا۔

23.18 NO ASSIGNMENT BY CUSTOMER

23.18 کھاتہ دار کو حق تفویض نہیں

The Customer agrees and undertakes not to assign, licenses otherwise deal with this Agreement in any way. The Bank may, without notice or consent of the Customer, delegate or sub-contract any rights or obligations under this Agreement to any third party.

کھاتہ دار متفق ہے اور ضمانت دیتا ہے کہ وہ اس معاہدے کو کسی طور سے تفویض یا منتقل نہیں کرے گا نہ ہی کسی کو اسکا استعمال کا اختیار (License) دے گا جبکہ بینک کسی نوٹس یا کھاتہ دار کی رضامندی کے بغیر کسی ذیلی معاہدے کے تحت حقوق اور فرانس کسی تیسرے فریق کو سنبھال سکتا ہے۔

23.19 TERMS OF BANKING SERVICES

23.19 بینکنگ سہولیات کے قواعد

The Customer agrees that in addition to these Terms and Conditions, all other terms and conditions applicable to provision of any banking service by the Bank to its customers, opening and maintaining an account by the Customer with the Bank, and/or the Applications or other arrangements between the Bank and the Customer ("Terms of Banking Services") will continue to apply in full force and effect. In the event of any inconsistency between these Terms and the Terms of Banking Services, the Terms of Banking Services shall prevail in so far as the inconsistency relates to the particular Banking Service in question, and these Terms will prevail as far as the Service hereunder is concerned.

کھاتہ دار بینک سہولیات کے لئے مزید تمام قواعد و ضوابط کے ساتھ ان اضافی قواعد و ضوابط سے بھی متفق ہے جیسے کھاتہ دار کی جانب سے بینک میں کھاتہ کھولنا اور اسکو جاری رکھنا اور یا کھاتہ دار اور بینک کے مابین دیگر انتظامات اور امور پر بینکنگ سہولیات کی شرائط کا اطلاق بدستور جاری رہے گا۔ بینکنگ سہولیات کی شرائط اور ان قواعد و ضوابط کے درمیان کسی تضاد کی صورت میں بینکنگ سہولیات کی شرائط درمیان درمیان کے مابین بینکنگ سروس سے ہوگا یا بصورت دیگر یہ شرائط ان سہولیات کیلئے لاگو ہوں گی۔

23.20 WAIVER

23.20 دست برداری

No forbearance, delay or indulgence by the Bank in enforcing any of the provisions of this Agreement shall prejudice or restrict the rights of the Bank in any way whatsoever nor any waiver of the Bank's rights at any time shall operate as a waiver of Bank's right to enforce that right at any later time or of any subsequent breach of that right and no right, power or remedy herein conferred upon or reserved for the Bank excludes any other right, power or remedy otherwise available to the Bank and each such right, power or remedy shall be independent of each other, unless where otherwise expressly stipulated in this Agreement.

اس معاہدے کی کسی حق کے نفاذ میں بینک کوئی تاخیر یا برداشت نہیں کرے گا جو کسی بھی طرح بینک کے حقوق کو محدود کرنے کا کارن ہو اور نہ ہی بینک ان حقوق پر عمل پیرا ہونے سے دست بردار ہوگا۔ اور نہ ہی باہر کی خلاف ورزی کی وجہ سے یہ حقوق اور اختیارات سلب ہو گئے اور بینک ان تمام حقوق و اختیارات جو اسکو تفویض کئے گئے ہیں اس وقت تک دست بردار نہیں ہوگا جب تک اسکے برخلاف معاہدے میں پھر صراحت اس کا تعین نہ کیا گیا ہو۔

23.21 GOVERNING LAW

23.21 حاکمانہ قانون

23.21.1 The Internet Banking Service and the above Terms and Conditions as well as related applications, agreements, documents, shall be governed in accordance with the laws of the Islamic Republic of Pakistan, in force from time to time, including all rules and regulations for the time being framed by the State Bank of Pakistan and other regulatory authorities in Pakistan.

23.21.1 انٹرنیٹ بینکنگ سروس اور اوپر بیان کردہ قواعد و ضوابط مختلفہ افعال، معاہدے، دستاویزات و تصدیق پر عمل درآمد بینکنگ سروس کے ذریعے 1962 اور ایگزیکٹو قواعد کے تحت 2002 کے علاوہ دیگر مقررہ قوانین جو اسلامی جمہوریہ پاکستان نے وقتاً فوقتاً جاری اور مرتب کئے ہوں گے مطابق ہوگا ان میں وہ قوانین اور قواعد و ضوابط بھی شامل ہیں جو اسٹیلٹ بینک آف پاکستان یا کسی دیگر قانونی اداروں کی جانب سے پاکستان میں نافذ کئے گئے ہوں۔

34. MULTIPLIER ACCOUNT:

- 34.1 This account type is for individuals, sole proprietors, partnership, limited companies etc. and can be opened in PKR currency. 34.
- 34.2 Profit will be calculated on daily account balance & credited on quarterly basis. 34.1
- 34.3 Higher profit rate will be applied on maintaining higher deposits. 34.2
- 34.4 Account holder is entitled for free Life Insurance cover as per the criteria. 34.3

35. SAVING PLUS ACCOUNT:

- 35.1 This account type is for individuals and can be opened in PKR currency. 35.
- 35.2 Profit will be calculated on average monthly balance & credited on monthly basis. 35.1
- 35.3 Higher profit rate will be applied on maintaining higher deposits. 35.2
- 35.4 Account holder is entitled for free Life Insurance cover as per the criteria. 35.3

36. FOREIGN CURRENCY SAVING PLUS ACCOUNT:

- 36.1 This account type is for Individuals and can be opened in USD, GBP & EURO. 36.
- 36.2 Profit will be calculated on minimum monthly balance & credited on monthly basis. 36.1
- 36.3 Customers will be eligible for Bonus Profit after completion of twelve months from the date of account opening upon maintaining a minimum monthly balance (as per the criteria) in respective currency. 36.2
- 36.4 Account holder is entitled for free Life Insurance cover as per the criteria. 36.3

37. MERA MUSTAQBIL CURRENT ACCOUNT

- 37.1 This account type is available for all age groups. 37.
- 37.2 Minors up to the age of 18 years will have to open account under the guardianship of their parent / guardian 37.1
- 37.3 Initial deposit of PKR. 100/- is required for opening the account 37.2
- 37.4 The Visa Debit Card will be issued in the name of guardian (in case of minor Account). 37.3
- 37.5 Parent / guardian / account holder 18 years & above is entitled for free life insurance cover as per the criteria 37.4

38. FREELANCER CURRENT ACCOUNT

- 38.1 This account type is for Freelancer individuals and can be opened in PKR currency Only. 38.
- 38.2 Export proceeds received in currencies other than the offered by the bank, then conversion will take place as per the bank discretion and according to its policy. 38.1

39. FREELANCER SAVING ACCOUNT

- 39.1 This account type is for Freelancer individuals and can be opened in PKR currency Only. 39.
- 39.2 The Profit will be calculated on Monthly average balance & credited on Half yearly basis. 39.1
- 39.3 Export proceeds received in currencies other than the offered by the bank, then conversion will take place as per the bank discretion and according to its policy. 39.2

40. Business Banking Current Account:

- 40.1 This account type is for Sole Proprietors, Partnerships, limited companies etc. and can be opened in PKR currency. 40.
- 40.2 Free services will be offered on maintaining required monthly average balance threshold. 40.1
- 40.3 In case monthly average balance falls below the required threshold during any month, charges will be recovered as per SOC for that particular month. 40.2
- 40.4 Account holder is entitled for Business Cover insurance as per the criteria 40.3

41. Business Banking Savings Account:

- 41.1 This account type is for Sole Proprietors, Partnerships, limited companies etc. and can be opened in PKR currency. 41.
- 41.2 Profit will be calculated on average monthly balance and credited on half- yearly basis. 41.1

I / We hereby declare and confirm that I / We have / have received a copy of this account opening form along with these terms and conditions and confirm that I / We have / have read, and understood the same and undertake and agree to observe and be bound by these rules, terms and conditions and any changes, supplements or modifications thereto that may be made by the Bank from time to time.

Name 1:	Name 2:	Name 3:
Signature, Company or Organization Stamp	Signature, Company or Organization Stamp	Signature, Company or Organization Stamp

FOR BANK USE ONLY

<p>CLASSIFICATION</p> <p><input type="checkbox"/> Corporate</p> <p><input type="checkbox"/> SE</p> <p><input type="checkbox"/> ME</p> <p><input type="checkbox"/> Consumer</p> <p><input type="checkbox"/> Financial Services</p> <p><input type="checkbox"/> Others _____</p> <p>Economic Activity Code</p>	<p>Account Marketed By:</p> <p>Employee Name: _____ Employee ID: _____</p> <table style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;">Retail</td> <td style="text-align: center;">Corporate</td> <td style="text-align: center;">Commercial</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Zone-1</td> <td><input type="checkbox"/> Corporate Banking</td> <td><input type="checkbox"/> North Commercial</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> South Commercial</td> <td><input type="checkbox"/> Zone-1</td> <td><input type="checkbox"/> Zone-1</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Retail</td> <td><input type="checkbox"/> South Commercial</td> <td><input type="checkbox"/> South Commercial</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Islamic</td> <td><input type="checkbox"/> Retail</td> <td><input type="checkbox"/> Retail</td> </tr> <tr> <td></td> <td><input type="checkbox"/> Islamic</td> <td><input type="checkbox"/> Islamic</td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">Branch Manager / RM</p>	Retail	Corporate	Commercial	<input type="checkbox"/> Zone-1	<input type="checkbox"/> Corporate Banking	<input type="checkbox"/> North Commercial	<input type="checkbox"/> South Commercial	<input type="checkbox"/> Zone-1	<input type="checkbox"/> Zone-1	<input type="checkbox"/> Retail	<input type="checkbox"/> South Commercial	<input type="checkbox"/> South Commercial	<input type="checkbox"/> Islamic	<input type="checkbox"/> Retail	<input type="checkbox"/> Retail		<input type="checkbox"/> Islamic	<input type="checkbox"/> Islamic
Retail	Corporate	Commercial																	
<input type="checkbox"/> Zone-1	<input type="checkbox"/> Corporate Banking	<input type="checkbox"/> North Commercial																	
<input type="checkbox"/> South Commercial	<input type="checkbox"/> Zone-1	<input type="checkbox"/> Zone-1																	
<input type="checkbox"/> Retail	<input type="checkbox"/> South Commercial	<input type="checkbox"/> South Commercial																	
<input type="checkbox"/> Islamic	<input type="checkbox"/> Retail	<input type="checkbox"/> Retail																	
	<input type="checkbox"/> Islamic	<input type="checkbox"/> Islamic																	
<p>Multiple Accounts Opening on same CNIC</p>																			
<p>We have reviewed the existing account relationships of our client Mr./Ms./Mrs./ M/s. _____ with the hPLUS option "Account Seeker" using the client's CNIC number _____ and we are satisfied to the client's need to open new account / another account relationship as per justification below:-</p> <p><input type="checkbox"/> New Account Relationship <input type="checkbox"/> New Account In Addition to Existing Relationship</p> <p>System Input Date _____ Opened By _____ Approved By Manager _____</p>																			

Branch / Liaison Office of Foreign Companies

Description	Yes	No
1 Photocopy of valid identity document of the senior official and / or authorized signatories.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Copy of permission letter from relevant authority i.e. Board of Investment	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 List of directors on company letterhead on prescribed format under relevant laws / regulations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Branch / Liaison Office of Foreign Companies (Cont'd)

Description	Yes	No
4 Certified copies of: - a Form II about particulars of directors, Principal officer etc. in case of newly registered branch or liaison office of a foreign company	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b Form III about change in directors, Principal officer etc. in already registered branch or liaison office of a foreign company	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 Letter from Principal Officer of the entity authorizing the person(s) to open and operate the account	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Trust / Club / Association / Society

Description	Yes	No
1 CNIC Copies of all Office Bearers / Management Committee / Trustees / Signatories / Settlor / Protector (as applicable)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Resolution of the Governing Body / Board of Trustees / Executive Committee for Opening and operations of account	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Copy of Rules & Regulation By Laws / Trust Deed	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Declaration from Governing Body / Board of Trustees / Executive Committee / sponsors on ultimate control, purposes and source of funds etc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 Proof of Sources of fund of each member / trustees.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Trust / Club / Association / Society (Cont'd)

Description	Yes	No
6 List of Office Bearers/Management Committee/ Trustees	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 Copy of certificate of Registration	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 Legal Opinion obtained from Habib Metro Legal Division	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 Compliance Approval (AML/FATCA/CRS - wherever applicable)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 An undertaking is to be obtained regarding any change takes place, with respect to any officer bearer, Governing body, Executive Committee, signatories, etc. the Bank will be informed accordingly	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

NGOs/NPOs/INGOs/Charities

Description	Yes	No
1 Certified copies of identity document of the authorized person(s) and of the members of Governing Body / Board of Trustees / Executive Committee, if it is ultimate governing body.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Registration documents/certificate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 By-laws/Rules & Regulations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Memorandum & Article of Association	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 Incorporation Form II in case of newly incorporated company and Form 8-29 in case of already incorporated company	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 Resolution of the Governing Body/Board of Trustees/Executive Committee, If it is ultimate governing body, for opening of account authorizing the person(s) to operate the account	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 Proof of Sources of fund of each member.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

NGOs/NPOs/INGOs/Charities (Cont'd)

Description	Yes	No
8 Annual accounts/financial statements or disclosures in any form which may help to ascertain the detail of its activities, sources and usage of funds in order to assess the risk profile of the prospective customer.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 Legal and Compliance approval (AML/FATCA/CRS - wherever applicable)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 An undertaking is to be obtained regarding any change takes place, with respect to any officer, bearer, Governing body, Executive Committee, signatories, etc., the Bank will be informed accordingly	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11 INGOs, NGO/NPO (not having foreign donor) An undertaking from INGOs, NGO/NPO that they have no foreign donor. If they acquire foreign donor(s) in the future, they will provide approval from MOI/EAD (Ministry of Interior / Economic Affairs Division) before accepting donations in the account.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Agents Account

Description	Yes	No
1 Photocopy of valid identity document of the agent and principal.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Certified copy of "Power of Attorney" or "Agency agreement"	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 The relevant documents/Papers as per company account, if agent or the principal is not a natural person	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Need prior approval of CASD	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Executors and Administrators

Description	Yes	No
1 Photocopy of valid identity document of the Executor/Administrator & Authorized Signatories	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 A certified copy of Letter of Administration or Probate issued from court of law.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Legal Opinion obtained from Habib Metro Legal Division	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Special instructions for Autonomous Entities Accounts

Description	Yes	No
1 Photocopy of valid identity document	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Approval / resolution from respective board / governing body	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 NOC issued by Finance Division of relevant Finance department of province.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Account application is not in the personal names of Govt. Official(s)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Special instructions for Autonomous Entities Accounts (Cont'd)

Description	Yes	No
5 Any other rules, regulations or procedures prescribed in the governing laws of such entities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Government accounts shall not be opened in the personal names of the Government official(s). Under the existing statutory and legal framework, no Government Ministry, Division, Department/ Attached Departments and Subordinate Offices can operate its bank accounts other than the principal account of the Federal/ Provincial Government residing at the SBP. The list of all such entities falling in the above mentioned categories is available at the Finance Division's website.

(All copies must be duly attested by a gazetted officer or an authorized officer of the Bank)

Signature of Account
Opening Officer